

2024-25
TOURIST GUIDE • TOURISTENFÜHRER

Paray
leMonial
TOURISME

Guide Touristique





< 5-18

CULTURE ET PATRIMOINE

Culture and Heritage
Kultur und Kulturerbe

19-26 >

ACTIVITÉS DE LOISIRS

Leisure activities
Freizeitaktivitäten



< 27-38

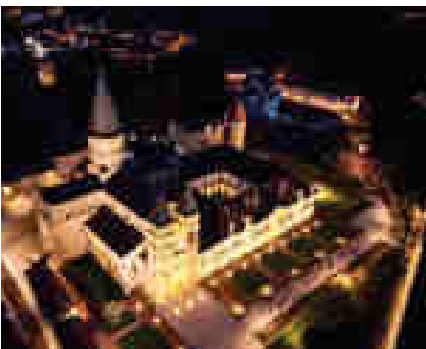
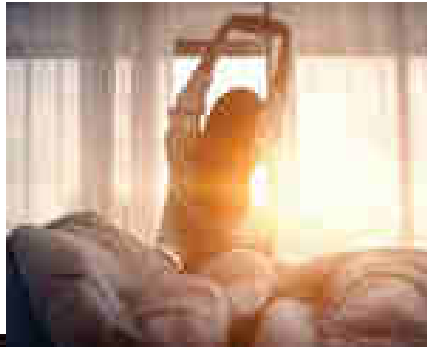
RESTAURANTS

Restaurants
Restaurants

39-50 >

HÉBERGEMENTS

Accommodation
Unterkunft



< 51-59

EN PRATIQUE

Useful informations
Praktische Informationen

Malgré tout le soin apporté à cette édition, l'Office de Tourisme de Paray-le-Monial ne saurait être tenu responsable des erreurs éventuelles contenues dans ce guide. Tarifs sous réserve de modification. Guide réalisé avec l'aide financière des prestataires. Liste complète à l'Office de Tourisme.



Despite the care taken in preparing this publication the Tourist Office of Paray-le-Monial is not responsible for any errors contained in the guide. Tariffs are provided but may be modified. This guide is produced with the financial support of the service providers. A full list is available from the Tourist Office.



Trotz aller bei der Zusammenstellung dieser Ausgabe angewendeten Sorgfalt, übernimmt das Fremdenverkehrsamt von Paray-le-Monial für eventuell in diesem Führer enthaltene Fehler keine Garantie. Preisänderungen bleiben vorbehalten. Der Guide wurde mit Hilfe der darin aufgeführten Dienstleister finanziert. Die vollständige Liste erhalten Sie im Fremdenverkehrsamt.

Moyens de paiements Accepted modes of payment / Akzeptiert





Paray-le-Monial is an architectural pearl nestling in a rural setting. Located in the heart of the Charolais-Brionnais area in a conservation area, Paray-le-Monial has become established as an important heritage site to be discovered. As a family, with friends, alone or in a group, the sites are adaptable to meet your wishes and needs. This guide will help you to discover the sites to visit, the leisure activities, and the different types of accommodation and restaurants according to your requirements.



Paray-le-Monial, eine architektonische Perle inmitten einer hübschen Grünanlage. Das inmitten des Charolais-Brionnais in einem Naturgebiet gelegene Paray-le-Monial zählt zu einer großen Stätte des kulturellen Erbes, die es unbedingt zu entdecken gilt! Ob mit der Familie, mit Freunden, allein oder in der Gruppe: Es findet sich etwas für jeden Geschmack! Entdecken Sie in diesem Führer die Sehenswürdigkeiten, Freizeitaktivitäten und Unterkünfte sowie die örtliche Gastronomie.

Paray-le-Monial

Paray-le-Monial, une perle architecturale dans un écrin de verdure ! Situé au coeur du pays Charolais-Brionnais dans un paysage préservé et candidat au patrimoine mondial de l'UNESCO, Paray-le-Monial s'impose comme un grand site à découvrir. En famille, entre amis, seul ou en groupe, les sites s'adaptent à vos envies et à vos besoins. Découvrez dans ce guide : des sites à visiter, des activités de loisirs des lieux d'hébergement et de restauration qui correspondent à vos attentes.

NOUS ATTENDONS VOS REMARQUES, SUGGESTIONS ET COMMENTAIRES EN COMPLÉTANT LE QUESTIONNAIRE SUR NOTRE SITE INTERNET (RUBRIQUE CONTACT) OU EN FLASHANT CE CODE !



Nos engagements qualité tourisme

Notre équipe se plie en quatre pour vous assurer un conseil éclairé. N'hésitez pas à nous préciser vos attentes afin de vous apporter la meilleure réponse possible. Nous veillons à garder une qualité d'accueil et de services constante. Nous mettons à votre disposition différents moyens pour nous faire part de vos remarques, suggestions, avis ou réclamations qui sont pris en compte pour améliorer sans cesse notre qualité de services et nous donner de nouvelles idées pour mieux vous accueillir.



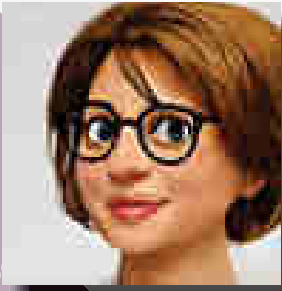
Our commitments to quality tourism
Our team will bend over backwards to give you sound advice. Feel free to tell us what you're looking for so we can give you the best possible answer. We strive to maintain a consistent quality level in our reception and services. We make various means available for your comments, suggestions, opinions or complaints that are taken into account for the continual improvement in the quality of our services and for new ideas for how to better serve you.



Unsere Verpflichtung für touristische Qualität
Unser Team bemüht sich, Ihnen fachkundige Ratschläge zu erteilen. Zögern Sie nicht und drücken Sie Ihre Erwartungen genau aus, damit wir Ihnen die bestmögliche Antwort geben können. Wir sind darauf bedacht, die Qualität des Empfangs und der Dienstleistungen aufrechtzuerhalten. Wir bieten Ihnen mehrere Möglichkeiten, damit Sie uns Ihre Bemerkungen, Vorschläge, Meinungen oder Beschwerden mitteilen können. Diese werden berücksichtigt, um die Qualität unserer Dienstleistungen stetig zu verbessern, und damit wir neue Ideen bekommen, um Ihnen einen noch besseren Empfang bieten zu können.



Terminez votre soirée par une pause à une terrasse de café en face de l'hôtel de ville.



VALÉRIE

"Mon moment préféré, une balade nature"



Flânez dans le centre ville qui se pare de multiples couleurs.



Promenez-vous à la tombée de la nuit dans les rues calmes de Paray-le-Monial.



Admirez les monuments illuminés, la vue magnifique de la basilique qui se reflète dans l'eau depuis le pont de pierre.

Que faire quand il pleut ?



VISITER le musée du Hiéron

ÉCHANGER des balles sur un court de tennis couvert

PROFITER d'une séance de cinéma

BOUQUINER à la bibliothèque

DÉCOUVRIR la dernière exposition à la Maison de la Mosaïque contemporaine



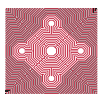
PARCOURIR les collections du musée Charnoz



Culture et patrimoine

Culture and Heritage / Kultur und Kulturerbe

AVENTURES
MOMES
MUSEUMS OF FRANCE



Périodes d'ouverture

Opening hours | Öffnungszeiten



Parking

Car park | Parkplatz



Accès PMR

Accessible to people with
restrictive mobility |
for visitors with disabilities



Chien admis

Dogs allowed |
Hunde erlaubt



Wifi

WiFi | Wi-Fi



Climatisation

Conditioner | Klimaanlage



Boutique

Gift shop /
Souvenirladen



Atelier-stage

Course / Kurs



Messe

Mass / Masse

Visites quidées

L'inscription au préalable est fortement conseillée. Nombre de places limité, n'hésitez pas à nous appeler pour plus d'informations ! Pour toutes les visites, inscription à l'Office de Tourisme au 03 85 81 10 92

Pour Tous

Patrimoine

5 € par personne, 3 € tarif réduit, gratuit pour les - de 12 ans

- **Forme et couleur : les jeudis à 10h30**

AUTOUR D'UNE COULEUR : LE BLEU

les 11 et 25 juillet, 8 août

De la couleur de l'eau en passant par celle des pigments, nous le retrouvons dans différents lieux, ce qui nous permet d'évoquer un aspect particulier du patrimoine !

AUTOUR D'UNE FORME : LE CARRÉ

les 18 juillet, 1^{er} et 22 août

Le carré est utilisé de manière symbolique dans l'art et l'architecture. Il se cache aussi dans des détails que nous vous invitons à découvrir lors de cette nouvelle visite thématique.

- **Patrimoine caché : les vendredis à 10h30**

L'HÔTEL-DE-VILLE ET LA TOUR SAINT-NICOLAS

les 12 et 26 juillet, 9 août

Cette visite sera donc l'occasion d'en apprendre un peu plus sur la construction et l'évolution de ces deux bâtiments emblématiques de la ville, en visitant certains espaces intérieurs.

L'ANCIENNE CHAPELLE DU CÉNACLE

les 19 juillet, 2 et 16 août

Visiter ce lieu unique pour en apprendre un peu plus sur l'histoire du cénacle de Paray-le-Monial, de son implantation dans la ville jusqu'à sa fermeture en 1990.



Insolite

8 € et 3 € tarif réduit

VISITES INSOLITES à 21h

Vendredi 10 mai, samedi 15 juin
et samedi 14 septembre

Votre guide en costume vous fait remonter le temps, de l'époque médiévale au 18^e siècle. Votre voyage s'achève autour d'un verre d'hydromel et d'une spécialité locale.

LES LÉGENDES PARODIENNES à 21h

Les mercredis 17, 24 et 31 juillet, 7 et 14 août

À la tombée de la nuit, venez écouter les légendes parodiennes, pour (re)découvrir la ville autrement !

Incontournable

6 € par personne, 3 € tarif réduit, gratuit pour les - de 12 ans

VISITES CLASSIQUES à 14h30

Les dimanches en mai, juin et septembre
et tous les jours en juillet et en août

Visite guidée de la basilique, du cloître et du centre historique.

Retour pour le goûter à Paray, on se régale avec une bonne gaufre au Coin Sucré Salé.



Comme les enfants ne s'arrêtent jamais, on termine la journée par un petit tour en Rosalie (p.22) pour sillonner les allées du parc du Moulin Liron et de la voie verte !

En groupe

Vous organisez un séjour pour un groupe, un comité d'entreprise, une journée de séminaire ou encore une réception de famille ?



DÉCOUVREZ l'histoire de la ville grâce à l'une de nos visites guidées.

> **Visite rapide** en 1h30 de la basilique et du cloître.

> **Visite classique** en 2h30 de la basilique, du cloître, du centre historique et de deux œuvres majeures du musée du Hiéron.

> **Visite insolite** votre guide en costume vous fera voyager de l'époque médiévale au 18^e s.

> **Visite essentielle** en 2h de la basilique et de 5 œuvres du musée du Hiéron.

> **Visite thématique** en 1h30 sur le thème de la mosaïque, des belles demeures, des sculptures, des vitraux...

EXPLOREZ le patrimoine de la ville grâce à un jeu de piste sur mesure ou des activités de plein air ("Activités de loisirs" p.19), nous sommes là pour vous conseiller !

DÉGUSTEZ nos spécialités locales : viande charolaise, fromage de chèvre, cacou... Demandez-nous les menus groupes ! Notre ville est la destination idéale pour vous rassembler ! Demandez-nous notre brochure "groupes" et n'hésitez pas à nous contacter pour réserver votre visite ou organiser votre circuit sur mesure :
visite@tourisme-paraylemonial.fr

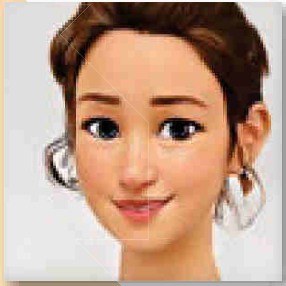


Suivez ce label départemental pour des séjours de loisirs garantis 100% enfants compatibles !

www.destination-saone-et-loire.fr

Les labellisés de la ville : Le musée du Hiéron, Atelier Mosaïque d'Elisabeth Ragon, Office de Tourisme

"Voici ma journée idéale pour partager de bons moments avec ma famille. Mon petit conseil : prenez avec vous le chéquier découverte pour bénéficier de réductions !"



CORALINE

Départ pour Diverti'Parc à Toulon-sur-Arroux. Entre labyrinthes, jeux géants ou d'antan, on retrouve son âme d'enfant.



En famille

Découvrez la ville en vous amusant, pour petits et grands !

Visite-atelier en famille : crée ton animal fantastique

les lundis 8, 22 juillet et 5 août à 10h30

8€ par famille (max 5 personnes)

En famille, venez découvrir ou redécouvrir le décor sculpté de la basilique qui vous inspire pour créer votre propre « animal fantastique ».

Ateliers enfants

Les mardis des vacances scolaires de la zone A, à 15h. 5€ par enfant

> **Vacances de printemps**

Atelier **Blason** : les 16 et 23 avril

> **Vacances d'été**

Atelier **Enluminure** : les 9 et 30 juillet et 20 août

Atelier **Grimoire** : les 16 juillet et 6 août

Atelier **Bijou Secret** : les 23 juillet et 13 août

> **Vacances de Toussaint**

Atelier **Potion Magique** les 22 et 29 octobre

> **Vacances de Noël**

Atelier **Carte de Voeux** : exceptionnellement les vendredis 27 décembre 2024 et 3 janvier 2025

Les jeux pour tous

« **Drigolo** » (moins de 6 ans)

Ce dragon rigolo embarque la famille dans une aventure où les sculptures deviennent des personnages animés. 2€

« **La Mission Fil d'Or** » une aventure en famille (à partir de 6 ans)

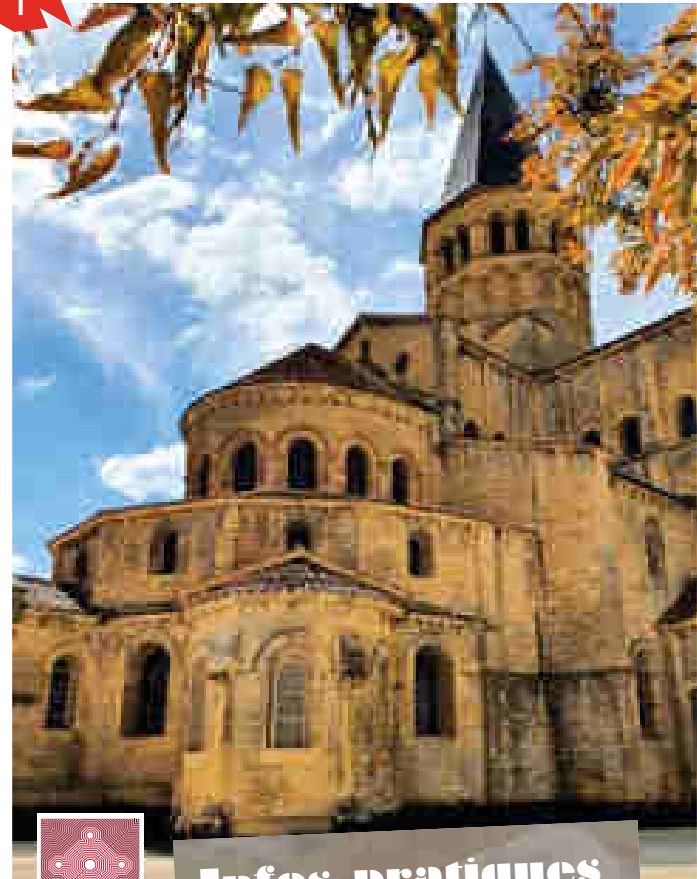
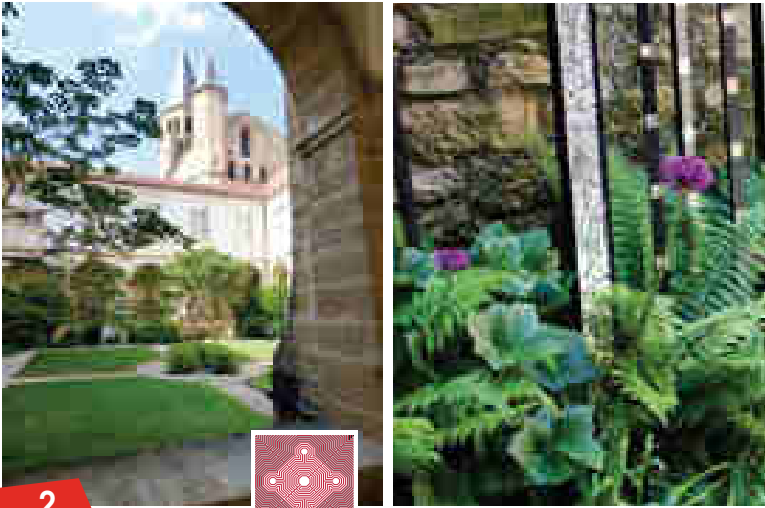
Chaque nuit, les vilains sortent de leur cachette pour voler l'or de la ville. Constitue ton équipe pour les capturer. 15€

« **Le Rallye de Mona** » (à partir de 10 ans)

En équipe, répondez à un maximum de questions en un temps limité pour trouver un lieu secret et remporter le défi ! 2€

8 Basilique, Cloître et Centre historique

Chef d'œuvre de l'art roman, la **basilique du Sacré-Cœur** est le modèle le mieux conservé de l'architecture clunisienne en Bourgogne. L'église a été édifée au 12^e siècle par Hugues de Semur, le plus important des abbés de Cluny.



Infos pratiques

La basilique est ouverte tous les jours de 9h à 18h. Il s'agit d'une église paroissiale, en plus des messes régulières certaines cérémonies sont susceptibles de s'y dérouler.


Messes :
• 11h : dimanche
• 18h : mardi au vendredi


Le **cloître** est accolé à la basilique. Son jardin d'inspiration médiévale suggère le charme et les mystères des jardins monastiques de l'époque. La cour intérieure abrite une oeuvre de Joël Barguil.

Chaque saison est propice à apprécier les différents jardins de la ville labellisée 4 fleurs.



Du **jardin Saint-Hugues** avec ses roses parfumées au Parc du Moulin Liron avec ses quinze hectares paysagers, déambulez au gré des parfums et des couleurs.

 This masterpiece, a jewel of medieval art, is the best conserved example of Cluniac architecture in Burgundy. The basilica was built in the 12th century by Hugues de Semur, the most important of the abbots of Cluny. The cloister is next to the basilica. The garden, of medieval inspiration, evokes the charm and mystery of the monastic gardens of the period. During a walk, you may admire the Maison Jayet, which has a renaissance façade (1525-1528) characterised by rich ornamentation. A few steps on you will discover the tour Saint-Nicolas. This ancient parish church of the 16th century has had many uses: a prison, law courts. Now it is used for exhibitions. Cross the river, Bourbince, to discover the Theater Sauvageot with the facade decorated dating from the 19th century.

 Architektur von Cluny im Burgund. Die Kirche wurde im 12. Jahrhundert von Hugues de Semur erbaut, dem berühmtesten aller Äbte von Cluny. Das Kloster ist direkt an die Basilika angebaut. Die mittelalterlich geprägten Gärten sind einfach gehalten und suggerieren den Charme und den Mystizismus der damaligen Klostergärten. Im Laufe eines Spaziergangs werden Sie auch das Haus Jayet mit seiner reichhaltig verzierten Renaissance-Fassade (1525-1528) bewundern können. Nur einige Meter weiter stoßen Sie dann auf den St.-Nikolaus-Turm. Diese ehemalige Pfarrkirche aus dem 16. Jahrhundert hatte die verschiedensten Funktionen: Gefängnis, Justizpalast... Heute wird sie als Ausstellungsraum genutzt. Überqueren Sie den Fluss Bourbince, um das Theater Sauvageot mit seiner verzierten Fassade aus dem 19. Jahrhundert zu entdecken

En profitant d'une promenade ou d'une visite guidée du centre historique, vous découvrirez de **belles demeures** du Moyen Âge à l'époque contemporaine.

3



6

N'hésitez pas à traverser la Bourbince pour découvrir la façade ornée de satyres et de volutes du **Théâtre Sauvageot** datant du 19^e siècle.

Comment visiter ?

- **Visite libre**, avec une fiche explicative de la basilique et un plan touristique du centre historique, disponibles en plusieurs langues.

- **Visite audioguidée** de la basilique et du cloître. Durée 45 min. Tarif : 3€

- **Visite guidée** de la basilique et du centre historique les dimanches de mai, juin et septembre et tous les jours en juillet et août à 14h30. Tarif : 6€ / personne

- **Visite de manière ludique** grâce au mini-site "Paray-le-Monial au temps des cartes postales". Découvrez la ville à travers des cartes postales anciennes et amusez-vous à prendre la même photo aujourd'hui : <https://jeu-gratuit.tourisme-paraylemonial.fr/Gratuit>

- **Pour les groupes**, des visites guidées sont possibles toute l'année sur rendez-vous. Nous consulter pour les tarifs.



4



Vous admirez la **Tour Saint-Nicolas**, ancienne église paroissiale du 16^e siècle, désormais utilisée comme salle d'exposition et la **Maison Jayet**, dont la façade Renaissance (1525-1528) se caractérise par une riche ornementation.

5





À 250 mètres de la basilique se trouve l'insolite **musée du Hiéron** abritant un trésor de joaillerie : la monumentale *Via Vitæ* de Joseph Chaumet (1904). Du portail roman d'Anzy-le-Duc (12^e siècle), d'un ensemble remarquable de peintures italiennes des 17^e et 18^e siècles, le musée se fait également l'écrin d'une collection d'art contemporain des 20^e et 21^e siècles.

Lieu singulier à l'architecture habitée, le Hiéron est un des rares bâtiments en France conçu comme musée dès son origine à la fin du 19^e siècle. Il est aujourd'hui inscrit au titre des monuments historiques et classé Musée de France. Son étonnante charpente en fer, bois et verre est inspirée de Gustave Eiffel. Chaque année, le musée propose une programmation riche en événements : expositions temporaires, concerts, activités pour le jeune public, visites en famille...

Evénements 2024 :

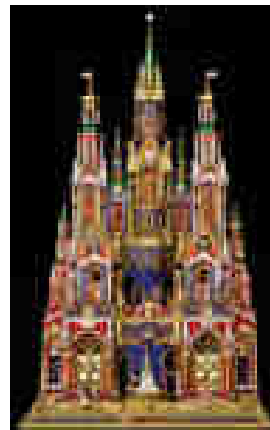
> Dès le 16 mars 2024 : MYSTÈRES ET RÉVÉLATIONS

Le musée du Hiéron a la chance de bénéficier régulièrement de généreuses donations. Ces trois dernières années, plusieurs donateurs ont permis au musée d'aborder les arts sacrés des années 1950 à 1980. L'exposition de printemps sera donc l'occasion de découvrir trois artistes peintres et photographes hors du commun : Jean Bertholle, Charles Sahuguet et Henri-Pierre Thibaudier. Chacun de ces artistes a tenté d'en révéler des clés, en exprimant une interrogation sur la finitude de l'existence. À chaque fois, comme si la mort était enceinte de la vie, cette interrogation débouche sur la perception d'un après, d'un ailleurs... et porte en elle les promesses de l'au-delà.

> Du 6 juillet 2024 au 5 janvier 2025 : CIRE DE NANCY, PARADIS DE CIRE ET D'ÉTOFFES

En Lorraine et particulièrement à Nancy, durant tout le 18^e siècle, des artisans ont travaillé avec art et dextérité la cire en l'habillant d'étoffes précieuses. Longtemps tombées dans l'oubli, ces réalisations ont pourtant connu un véritable engouement à leur époque. L'exposition regroupe plus de cent pièces nancéiennes issues de l'extraordinaire collection de l'association Trésors de ferveur (Châlon-sur-Saône), ainsi que

quelques boîtes réalisées en Lorraine à partir de « pièces détachées » provenant des ateliers de Nancy.



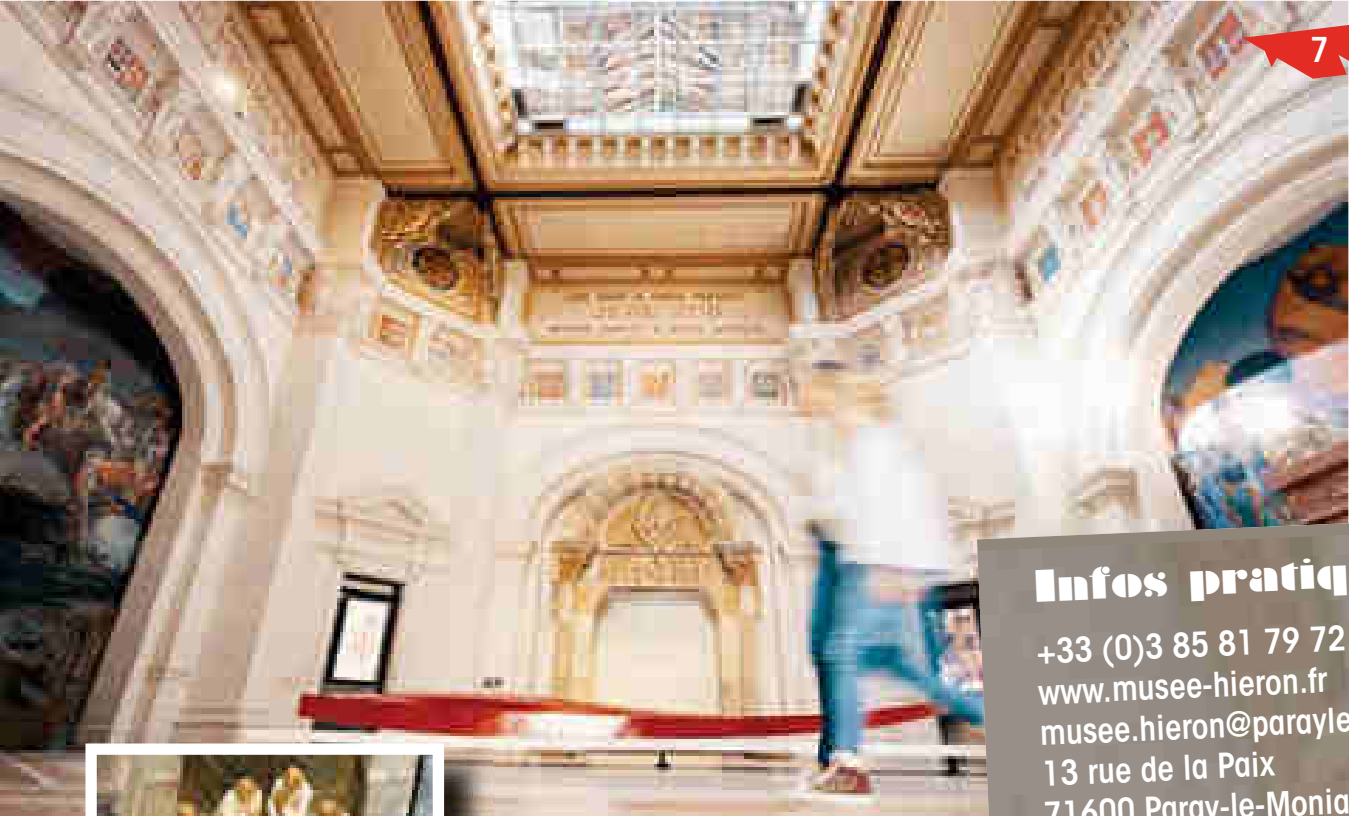
> Du 16 novembre 2024 au 5 janvier 2025 : LE MUSÉE DU HIÉRON PRÉSENTE UNE EXPOSITION DE NOËL "CRÊCHES DE CRACOVIE".

Inscrite sur la liste du Patrimoine mondial immatériel de l'UNESCO, la tradition de fabrication de crèches à Cracovie

est une véritable institution vivante et haute en couleurs. Environ vingt crèches seront présentées au musée du Hiéron, dont certaines monumentales et certaines primées au concours de Cracovie.

> **Des concerts** sont organisés au fil des saisons (p. 18)

> **Des ateliers enfants et familles** sont proposés à chaque vacances scolaires zone A



7

Infos pratiques

+33 (0)3 85 81 79 72
 www.musee-hieron.fr
 musee.hieron@paraylemonial.fr
 13 rue de la Paix
 71600 Paray-le-Monial

📅 Ouvert du 16 mars 2024
 au 5 janvier 2025
 Du mercredi au dimanche
 de 10h à 12h30 et de 14h à 18h.
 Tous les jours en juillet et août
 Gratuit

Informations visites :
 Du 9/07 au 29/08 - micros-visites
 les mardis et jeudis de 14h à 17h.
 Gratuit

Toute l'année visites pour
 les groupes sur réservation.
 Entrée (en dehors de jours
 d'ouverture) : 3,50 €
 Visite guidée : 5 €



Avez-vous déjà vu un bijou de 3 tonnes ?

Le clou de la visite est certainement la pièce d'orfèvrerie monumentale de Joseph Chaumet, joaillier du Tout-Paris. 3 mètres de haut par 3 mètres de large pour mettre en scène 138 figurines chryselephantines (or et ivoire). Chaque détail

est minutieusement confectionné en matériaux précieux : marbre, rubis, diamants, albâtre, cristal... Tant de richesses donnent le tournis. Alors imaginez, lors des visites guidées, l'œuvre tournant sur elle-même pour dévoiler ses secrets !



Located at 250 meters from the basilica, the amazing Hieron museum shelters a jewellery masterpiece: the monumental Via Vitae (Path of Life) created by Joseph Chaumet (1904).

It houses a wide range of collections such as the Romanesque portal of Anzy-le-Duc (12th century), a remarkable collection of Italian paintings from the 17th to the 18th centuries, and a collection of contemporary art from the 20th and 21st centuries.

Thanks to its unique architecture, the Hieron Museum is one of the few french buildings which was designed as a museum since its inception in the late 19th century.

Nowadays, this building is listed as a "Musée de France" (Museum of France).

Moreover its awesome frame made of metal, wood and glass is inspired by Gustave Eiffel.

Every year, the museum offers a large variety of high quality events such as temporary exhibitions, concerts, educational activities for children...



250 Meter von der Basilika entfernt befindet sich das außergewöhnliche „Musée du Hiéron“, das ein einen echten Juwelierschatz besitzt: die kolossale „Via Vitae“ von Joseph Chaumet (1904).

Im Museum können Sie ebenfalls das romanische Portal von Anzy-le-Duc (12. Jahrhundert), eine bemerkenswerte Serie von italienischen Gemälden aus dem 17. und 18. Jahrhundert, sowie eine Sammlung von zeitgenössischen Kunstwerken des 20. und 21. Jahrhunderts bestaunen.

Als erstaunliches Beispiel einer Architektur mit Seele ist das „Musée du Hiéron“ eines der seltenen Gebäude Frankreichs, das schon in seinem Ursprung -Ende des 19. Jahrhunderts- als Museum konzipiert wurde. Es zählt heute zu den „Historischen Denkmälern“ und ist als „Musée de France“ klassifiziert. Sein erstaunenswertes Balkenwerk aus Holz, Glas und Metall wurde von Gustave Eiffel beeinflusst.

Jedes Jahr organisiert das Museum ein ereignisreiches Programm, bestehend aus Sonderausstellungen, Konzerten und Aktivitäten für das junge Publikum.

12 Cité mosaïque

Paray-le-Monial est l'un des rares lieux consacrés à la mosaïque. Issu de l'héritage du savoir-faire de Paul Charnoz, depuis 2011, Paray-le-Monial possède le titre de "Cité Mosaïque" grâce aux nombreuses activités proposées autour de cet art. En 1998, il y a 26 ans, à l'initiative du **Musée Charnoz** (11) (p.14), s'y tenait la première exposition de mosaïque contemporaine, qui rencontra un succès populaire immédiat.

Aujourd'hui, la mosaïque est enracinée dans la ville !

- Depuis 2013, une **Maison de la Mosaïque** (10), centre d'art contemporain propose des expositions de haut niveau, des stages de formation, des ateliers. (p.13)
- Un rendez-vous incontournable chaque été, avec une **exposition** de mosaïque contemporaine d'envergure **internationale** au centre ville.
- Une galerie **L'Atelier Mosaïque**, rue de la Visitation, accueille chaque été des expositions hebdomadaires permettant aux artistes d'aller à la rencontre du public.

Cité Mosaïque c'est aussi, ici et là dans la ville, la stèle-paon au **jardin de la poste** (8) ; *Lames de pluie* oeuvre de Joël Barguil, dans la **cour du cloître** (2) ; la fresque en carreau grès cérame du square du 19 mars (9) ; les mosaïques des années 1930 des frères Mauméjean dans la **chapelle La Colombière** (17) ;

le **Parcours K32** de Jérôme Gulon, le **parcours dalles** de la rue des Deux Ponts à l'Avenue Charles de Gaulle ou encore la **fontaine "Des ronds dans l'eau"**, rue Victor Hugo. Enfin, il est possible de découvrir l'atelier de l'**artiste Elisabeth Ragon** (14), mosaïste. (p.15)



Paray-le-Monial is one of very few places devoted to mosaic art. This local heritage originates from the savoir-faire of Paul Charnoz. Paray-le-Monial has held the title of Cité Mosaïque since 2011, thanks to the many activities on offer related to this art form. In 1998, 26 years ago, the Musée Charnoz organized the first exhibition of contemporary mosaics, which met with immediate success with the public (p. 14). Today, the results are impressive: mosaics have taken root in the town! Since 2013, the Maison de la Mosaïque, a center for contemporary art has been open every day, offering high-level exhibitions, training and workshops. (p. 13). A gallery, L'Atelier Mosaïque, at rue de la Visitation, hosts weekly exhibitions every summer that put artists in contact with the public.

The Cité Mosaïque is also found here and there in the town, from the peacock headstone in the Jardin de la poste, to the mosaic-fresco in the Square du 19 mars, the mosaics by the Mauméjean brothers in the Chapelle La Colombière, the Parcours K32 by Jérôme Gulon, the paved mosaic path laid from the rue des Deux Ponts to the Avenue Charles de Gaulle and even the Fountain "Des ronds dans l'eau", Victor Hugo Street . Finally, you can also visit the workshop of mosaicist Elisabeth Ragon (p. 15).



Paray-le-Monial ist einer der wenigen Orte, die sich dem Mosaik verschrieben haben. Die Stadt pflegt das überlieferte Kunsthandwerk von Paul Charnoz und trägt seit 2011, dank der zahlreichen Aktivitäten im Zusammenhang mit dieser Kunst, den Titel «Cité Mosaïque» (Mosaik-Stadt). Im Jahre 1998, vor 26 Jahren, fand hier auf Initiative des Musée Charnoz die erste Ausstellung für zeitgenössische Mosaikkunst statt, die sofort ein Publikumserfolg war. (S.12) Heute ist die Bilanz beeindruckend, denn das Mosaik ist in der Stadt fest verwurzelt. Seit 2013 veranstaltet das Maison de la Mosaïque, ein täglich geöffnetes Zentrum für zeitgenössische Kunst, Ausstellungen auf hohem Niveau, Weiterbildungskurse und Workshops. (S.11) Die Galerie L'Atelier Mosaïque in der Rue de la Visitation organisiert jeden Sommer wöchentliche Ausstellungen, bei denen die Künstler sich mit dem interessierten Publikum treffen können. Cité Mosaïque, diesen Titel illustrieren auch verschiedene Orte der Stadt, zum Beispiel die Pfauen-Steile im Jardin de la poste, das Mosaik-Fresko im Square du 19 mars, die Mosaiken der Gebrüder Mauméjean in der Chapelle La Colombière, der Parcours K32 von Jérôme Gulon, der Parcours dalles von der Rue des Deux Ponts bis zur Avenue Charles de Gaulle oder auch der Brunnen „Des ronds dans l'eau“ in der Victor-Hugo-Strasse. Nicht zuletzt besteht die Möglichkeit, das Künstleratelier der Mosaizistin Elisabeth Ragon zu besuchen (S.15).



Ce centre d'art est un lieu culturel ouvert à tous. Des expositions s'y succèdent tout au long de l'année. Une vidéo « La Mosaïque... quelle histoire ! » retrace l'histoire de la mosaïque, explique outils, matériaux et techniques et décrit les divers aspects de la mosaïque contemporaine. Dans le jardin mosaïque attenant, les tesselles se font carrés végétaux et cheminement de calades ; les sculptures animalières de Gérard Brand animent ce décor.

Des formations !

Centre de formation réputé, la Maison de la Mosaïque propose une vingtaine de stages par an sur différents thèmes et techniques de la mosaïque d'art. D'une durée d'une semaine, ils sont animés par des professionnels de haut niveau. Pour le public proche, des ateliers hebdomadaires, animés par des bénévoles formés, permettent d'acquérir les bases de cet art et de pratiquer régulièrement dans une ambiance conviviale.



Evénements 2024 :

À LA MAISON DE LA MOSAÏQUE :

> du 16 mars au 23

juin Suzanne Spahi :

« les tapis mosaïque d'une Spahi »

> du 1^{er} juillet au

30 août Sculptures animalières de Pascale Benetti

> À partir du 31 août

Exposition didactique sur l'histoire de la mosaïque

> Juillet et août

GALERIE L'ATELIER MOSAÏQUE Expositions.

Des artistes se succèdent durant tout l'été.

TOUR SAINT-NICOLAS

> 5 juillet au

15 septembre Exposition

hors-les-murs - Entrée libre

10h-12h30 et 14h-19h

« Une histoire d'amour ».

Verdiano Marzi a consacré sa vie à la mosaïque et, à l'âge de 75 ans, il fait le bilan de son parcours de mosaïste et présente, à côté de son travail le plus récent, les œuvres des grands maîtres qui l'ont formé à Ravenne et à Paris.

Infos pratiques

15 bis quai de l'Industrie

71600 Paray-le-Monial

+33(0)3 85 88 83 13

contact@maisondelamosaïque.org

www.maisondelamosaïque.org

Entrée libre.


Visite accompagnée sur réservation pour les groupes 2,50 €

📅 Ouvert du lundi au samedi


du 1^{er} octobre au 31 mars de 14h à 17h

et tous les jours du 1^{er} avril au 30 septembre de 15h à 18h



 This arts center is a cultural center open to all. There are exhibitions throughout the year. A video retraces the history of mosaics and explains the tools, materials and techniques of this little known art. In the adjacent mosaic garden, the vegetation and the pathway are made of small pieces of colored glass, stone, or other materials; the animal sculptures of Gérard Brand will enliven this scenery.

Training! A renowned training center, the Maison de la Mosaïque offers around twenty training courses a year on various subjects and techniques in mosaic art. They are run by top-level professionals over a period of a week. For a local audience, weekly workshops, run by trained volunteers, teach the basics of this art for a regular practice in a friendly environment.

 Das Kunstzentrum ist ein Ort der Kultur, der der Öffentlichkeit zugänglich ist. Ausstellungen finden dort das ganze Jahr über statt. Ein Video schildert die Geschichte des Mosaiks und beschreibt Werkzeug, Material und Technik dieser noch relativ unbekanntes Kunst. Im angrenzenden Mosaikgarten entstehen Pflanzenquadrate und verschiedene Formen durch eingepflasterte Steine; die Tierskulpturen beleben diesen Rahmen. Praktika! Das „Maison de la Mosaïque“, Haus des Mosaiks, ist ein bekanntes Ausbildungszentrum und bietet etwa 20 Praktika pro Jahr mit unterschiedlichen Themen und Techniken rund um die Mosaikkunst an. Sie dauern

14 Musée d'Art et d'Industrie Paul Charnoz



Situé dans l'ancienne manufacture de carrelages de grès cérame (conciergerie et logements d'ouvriers), le musée fait connaître de façon didactique les différentes étapes de la vie de cette usine présente dans le paysage urbain de 1877 à 2005. Outre machines et documents, sont présentées, entre autres, les deux œuvres monumentales en carrelage décoré dans l'épaisseur, 24 m² et 122 m² créées par Paul Charnoz, primées aux Expositions Universelles de Paris en 1889 et 1900 et protégées au titre des monuments historiques, ainsi que les dessins et études liés à ces réalisations.

Infos pratiques

32 avenue de la Gare
71600 Paray le Monial
+33(0)3 85 81 40 80

museepaulcharnoz.paray@gmail.com

www.musee-carrelage-charnoz.org

📅 Ouvert du 26/02 au 13/12 pour les groupes à partir de 6 personnes

UNIQUEMENT SUR RÉSERVATION
auprès de l'Office de Tourisme.

Week-ends de Pâques 30/03-1^{er}/04,
de l'Ascension 9-12/05 et de Pentecôte
18-20/05 de 14h30 à 18h.

Visites guidées à 15h et 16h30.
Présentation pendant ces journées
d'une collection de photos de l'usine
et de son personnel pendant les
dernières décennies.

Tarifs : 4 € par personne à partir
de 15 ans - 3,50 € tarif groupe
(à partir de 20 personnes)

Evénements 2024 :


> 18 mai Nuit des musées


Ouverture exceptionnelle de 20h à 23h

> 6 juillet au 1^{er} septembre Exposition « Verdiano insolite », découvrez les sculptures, les peintures, les pastels, bas reliefs et les collages de l'artiste Verdiano Marzi - Tous les jours de 14h30 à 18h

> 21 et 22 septembre Journées du patrimoine
de 14h à 18h - visites guidées à 15h et à 16h30



 Located in part of the former ceramic tile factory, the museum presents, in an educational way, the various stages of life in this factory present in the urban landscape from 1877 to 2005. As well as machines and documents, two colossal works of 24 and 122m² of drawn inlaid floor-tiles are on show, created by Paul Charnoz, winner at the Paris World Fairs in 1889 and 1900, and that are listed as historic monuments. The designs and studies linked to these works are also on display.

 Im ehemaligen Unterkunftsgebäude des Personals der Manufaktur für Keramikfliesen gelegen, gibt das Museum auf didaktische Art und Weise Auskünfte über die verschiedenen Etappen des Lebens dieser Fabrik, die das Stadtbild zwischen 1877 und 2005 prägte. Außer Maschinen und Urkunden werden unter anderem 2 Monumentalwerke ausgestellt. Sie bestehen aus Fliesen, die in der Dicke dekoriert sind, auf einer Fläche von 24 und 122m². Von Paul Charnoz kreiert, wurden sie auf den Pariser Universalausstellungen 1889 und 1900 ausgezeichnet und stehen mit den entsprechenden Zeichnungen und Studien unter Denkmalschutz.



12



Terra Flora

Poterie artisanale aux motifs champêtres en faïence vernissée.

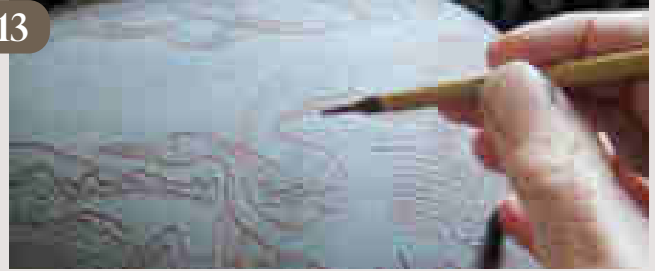
Ouvert toute l'année
Uniquement sur rendez-vous. Entrée libre

Earthenware cooking pots with country-style designs and unique pieces (ceramic paintings). Explanations of the different steps to create and produce each piece. Demonstrations of turning can be organised upon request.

Töpferwaren für die Küche mit ländlichen Motiven, auch Einzelstücke (Keramiktafeln). Erläuterungen der verschiedenen Design- und Herstellungsprozesse. Töpferdemonstration nach vorheriger Anmeldung.

5 rue Francisque Lacarelle 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33 (0)3 58 42 66 87 - ebahin@sfr.fr
poterieflorea.canalblog.com

13



Poterie de Poisson

Chloë Walters fabrique par tournage et modelage des poteries décoratives et utilitaires (grès et porcelaine) souvent animalières : chats, bœufs... Elle puise son inspiration dans les paysages qui l'entourent.

Ouvert toute l'année
sur rendez-vous Entrée libre
Démonstration : 5 €

By turning and shaping, Chloë Walters makes utilitarian pottery pieces (sandstone and porcelain) often with an animal theme: cats, cows, etc. She takes inspiration from the countryside all around her.

Chloë Walters töpft und modelliert Steingut und Porzellan als Dekorations- oder Gebrauchsartikel, oft mit Tiermotiven (Katzen, Rinder usw.). Sie schöpft ihre Inspiration aus der umgebenden Landschaft.

Chemin des Mocquets 71600 POISSON
+33 (0)3 85 81 36 22

14



Atelier mosaïque Elisabeth Ragon

Visitez un atelier de création où chaque réalisation est unique. Découvrir cet art ancestral devenu un art contemporain, du bijou mosaïque aux réalisations plus importantes. Pour visiter, n'hésitez pas à appeler le jour même ! Stages et cours.

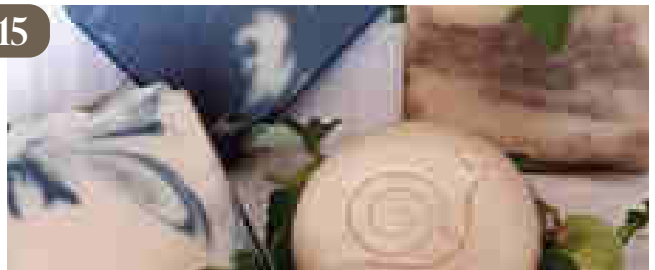
Ouvert toute l'année
sur rendez-vous Entrée libre à l'Atelier
Cours enfant 28€/2h
Cours adulte 32€/2h
AVENTURES MÔMES

Mosaicist Elisabeth Ragon will open the doors of her workshop to show you her unique creations and her range of mosaic jewellery. For a visit, don't hesitate to call on the day! Training and lessons possible.

Die Mosaizistin Elisabeth Ragon empfängt Sie in ihrem Atelier und zeigt Ihnen ihre einzigartigen Kreationen, darunter eine Serie von Mosaik-Schmuckstücken. Besuchsanmeldungen für denselben Tag. Praktika und Kurse.

4 rue du Colombier 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33 (0)6 24 39 68 45 - elisabeth.mosaïque@gmail.com
www.elisabethragon.com

15



Bulles d'Autrefois

La savonnerie fabrique des savons artisanaux en saponification à froid. Ils contiennent des matières premières d'origine naturelle : argiles, poudres de plantes, miel, huiles essentielles et végétales bio. Prochainement ateliers d'initiation !

Ouvert toute l'année
sur rendez-vous **P**

Manufacture of artisanal soaps with ingredients of natural origin: clay, plant powders, honey, essential oils...

Herstellung handwerklicher Seifen mit natürlichen Zutaten: Ton, Pflanzenpulver, Honig, ätherische Öle...

360 rue du Cuveau 71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS
+33 (0)6 82 75 49 37 - bullesdautrefois@orange.fr
bullesdautrefois-savonnerieartisanale.eprshopping.fr

16 Cité du Sacré-Cœur

Haut-lieu de pèlerinage, découvrez le message du Sacré-Cœur dévoilé à une sœur visitandine, il y a plus de 300 ans. Croyants et non-croyants, découvrez l'histoire du Sanctuaire sur les pas des deux saints, Marguerite-Marie Alacoque et Claude la Colombière. L'accueil du sanctuaire propose une exposition permanente sur sainte Marguerite-Marie. Vous pourrez également visionner une vidéo sur le « message de Paray ». Le sanctuaire du Sacré-Cœur comprend plusieurs lieux de prière et d'accueil.



16

La chapelle des Apparitions est la chapelle du monastère de la Visitation qui fut construite en 1633. C'est en ce lieu que la visitandine Marguerite-Marie Alacoque reçut les Apparitions du Sacré Cœur entre 1673 et 1675.



17



Retrouvez tous les lieux de votre parcours spirituel en un coup d'œil !

Consacrée en 1996, la **chapelle Saint-Jean**, au chevet de la basilique, est un lieu de prière en silence et d'adoration eucharistique quotidienne.

18



Infos pratiques

Quels sont les lieux et horaires des messes ?
sacrecoeur-paray.org/venir/horaires

Du lundi au samedi :

7h00 : Chapelle Saint-Jean

11h00 : Chapelle des Apparitions

11h30 : Chapelle La Colombière sauf le lundi

18h30 : Lundi Chapelle La Colombière,
Mardi au vendredi Basilique

La chapelle La Colombière

des Jésuites abrite les reliques de saint Claude La Colombière, directeur spirituel de sainte Marguerite-Marie. D'apparence sobre, elle s'enrichit à l'intérieur de mosaïques et de vitraux réalisés par les frères Mauméjean.

Événements 2024 :

Jubilé : Le sanctuaire de Paray-le-Monial fête les 350 ans des Apparitions **du 27 décembre 2023 au 27 juin 2025**. Des événements ponctuent cette année exceptionnelle.

Triduum Pascal
> **Du 28 au 31 mars**

Fêtes du Sacré-Cœur
> **Du 6 au 9 juin**

Sessions d'été
> **Du 10 juillet au 11 août**

Fête de sainte Marguerite-Marie
> **Du 12 au 13 octobre**



Dans le Parc des Chapelains, le dôme est le lieu des célébrations lors des grandes fêtes et l'on peut découvrir le diorama, œuvre de

l'artiste Georges Serraz. 18 tableaux et scènes en relief, accompagnés d'un commentaire audio, présentent les Apparitions du Christ.



City of Sacred heart. The place of the Apparitions of Jesus to Marguerite-Marie. The Welcome for pilgrims propose a movie to discover the history and the message of the Apparitions.

The chapel of the monastery of the Visitation was built in 1633. In this place, the visitandine Marguerite-Marie Alacoque saw the apparition of the heart of Jesus between 1673 and 1675. The Jesuit chapel shelters the relics of Saint Claude La Colombière, the spiritual advisor of Saint Marguerite-Marie.

The chapel's exterior is plain but the interior is enriched with mosaics and stained glass by the brothers Mauméjean. Consecrated in 1996, the Saint-John Chapel is a place devoted to silent prayer and daily Adoration of the Blessed Sacrament. In the Chaplains Park, the « Diorama » presents the life of Saint Marguerite-Marie.



Herz Jesu Stadt. Der platz der Erscheinungen von Jesu an Marguerite-Marie. Im Empfangsort des Pilger, es gibt eine Film zeigt die Geschichte und die Aktualität der Botschaft von den durch Marguerite-Marie Alacoque erfahrenen Erscheinungen.

Die Kapelle des Klosters der Heimsuchung wurde 1663 gebaut. Wie die Inschrift auf der Fassade bereits andeutet, hatte die Salesianerin Margareta Maria Alacoque an diesem Ort zwischen 1673 und 1675 die Erscheinungen des Herzens Jesus. Diese Jesuitenkapelle ist der Aufbewahrungsort der Reliquien des heiligen Claude La Colombière, Oberer und spiritueller Vater der heiligen Margareta Maria Alacoque. Mit ihrem zunächst schlicht anmutenden Erscheinungsbild, offenbart die Kapelle dem Besucher im Inneren Mosaiken und Kirchenfenster von Hand der Gebrüder Mauméjean. Saint-Jean Kapelle ist ein Gebetort schweigend und täglicher eucharistischer Anbetung. Im Park van de Kapelannen, es gibt ein « Diorama » über die leben von Marguerite-Marie.


Dimanche :

- 9h00 : Chapelle des Apparitions
- 9h30 : Église Sainte-Marguerite-Marie (route de Saint-Yan)
- 10h30 : Chapelle La Colombière
- 11h00 : Basilique
- 18h30 : Chapelle La Colombière

Tous les jours :

Chapelle des Apparitions Laudes à 8h30 et Vêpres à 17h30.

L'accueil des pèlerins se trouve face à la Chapelle des Apparitions.

 Il est ouvert généralement du lundi au samedi de 10h à 12h et de 15h à 17h et le dimanche de 10h15 à 12h et de 15h à 17h. Horaires élargis l'été.



**SANCTUAIRE
DU SACRÉ-CŒUR**
PARAY-LE-MONIAL

+33(0)3 85 81 56 00
sacrecoeur-paray.org

18 Musique en patrimoine

Les Amis de la musique en Charolais, Brionnais, Bourbonnais programment toute l'année des concerts dans les différents monuments historiques : cloître, musée du Hiéron...

Au rez-de-chaussée du cloître, désormais consacré à la musique, une riche collection d'instruments à clavier est visible. Cette collection privée est mise à la disposition de la ville gratuitement pour les visites et les concerts. Elle comprend une dizaine de pianos anciens, dont un pianoforte Lemme de 1823, un pianoforte Pleyel de 1839, trois 1/2 queue Pleyel (1844, 1896, 1901) deux grands Erard de concert de 1876 et 1880, un 1/2 queue Bluthner de 1901 et un pianola de 1932.

On peut entendre également un clavicorde et deux clavecins copies d'instruments anciens. De nombreux documents complètent la collection.

Infos pratiques

Collection de pianos anciens.

📅 Visites du 1^{er} juillet au 15 septembre à 15h les mardi, jeudi, vendredi ou sur demande. Durée 45 min. Entrée libre

Concerts participation libre ou tarifs précisés lors de votre réservation

Renseignement et réservation

+33(0)6 40 90 71 45

amismusique7103@orange.fr

<https://www.amis-musique-en-cbb.com>



"Les Amis de la musique en Charolais, Brionnais, Bourbonnais" put on concerts throughout the year in the various historic monuments, Basilica, Cloister, Hiéron Museum, etc. "Between 15th July and 26th, "Aperitif-concerts" are organised every Friday at 11am and there are readings of great literary texts in the cloister courtyard every Tuesday at 6pm. On the ground floor of the cloister, nowadays devoted to music, a rich collection of keyboard instruments is visible and audible all through the summer during opening hours when the public can ask questions, look closely at instruments and hear them being played. The collection of instruments includes a pianoforte by Charles Lemme from 1823, a pianoforte by Pleyel from 1839, a concert grand piano by Erard from 1880 and a Bluthner piano from 1901. You can also see a clavichord and a harpsichord. These instruments are all used in the concerts.

Evénements 2024 :

Cycle autour du thème de la liberté

MUSÉE MUNICIPAL DU HIÉRON

18 mai, 15h ou 17h

Conférence avec projections, dans le cadre de la nuit européennes des musées par Jean-Michel Cierniewski *Vous avez dit pub ? De la bête humaine à l'humain abêti...*

27 août, 18h

Lecture *Une heure avec Voltaire* par Jean-Cyprien Chenberg et Mickaëlle Patier, acteurs

12 octobre, 17h

Petite méditation philosophique par Michèle Simonin : *La liberté peut-elle être un fardeau ?* Entrée libre

Autres concerts

MUSÉE MUNICIPAL DU HIÉRON

21 septembre, 17h

22 septembre, 15h

Entrée libre - *Rapa Nui* conte musical de Philippe Moron par l'Ensemble Les Sauvages

1^{er} décembre, 16h

La flûte enchantée - Mozart par le Petit théâtre de Mozart

SALLE DES BOISERIES AU CLOÎTRE

28 septembre, 16h

Concert de musique française par Marie-Christine Jacquard-Gacon, flûte traversière, Eddy Rosso, clarinette, Pascale Perray, piano & Benjamin Bouancheau, piano

Les apéritifs-concerts à 11h

MUSÉE DU HIÉRON

5 avril *Don Quichotte* par Olga Pitarch, chant & Charles-Edouard Fantin, guitare

3 mai *Musique à la Cour de Saxe* par Sue Ying Koang (violon baroque) & Vincent Bernhardt (orgue et clavecin)

21 juin *L'Odysée d'Homère* par l'Ensemble Albaricate

8 novembre *L'art du chantre médiéval* par l'ensemble Gilles Binchois

SALLE DES BOISERIES

7 juin *Sonates* de Beethoven pour violon et pianoforte par Elsa et Mathieu Schweiger

5 juillet *Récital de Piano* autour de Gabriel Fauré par Laurent Wagschal.

12 juillet *Récital de Piano* Liszt, Debussy, Messiaen, Jolivet par Pascal Gallet

19 juillet *L'enlèvement au Sérail* Mozart par le Petit théâtre de Mozart

2 août *Musique espagnole à deux guitares* par Étienne Galletier et Victorien Disse

9 août *Quatuors à cordes avec piano*, œuvres de Claude Debussy, Louis Vierne et Gabriel Fauré par le Quatuor Fenris

16 août *Autour de Schönberg* par Hélène le Corre, chant & Michel Gaechter, piano

23 août *Récital de Clavecin* par Paolo Zanzu

30 août *Récital de piano* autour de Gabriel Fauré, par Aline Piboule, piano.

6 septembre *Récital de viole de gambe* par Marianne Muller

4 octobre *Sonates pour violon et clavecin* de Bach par Liv Heym et Paolo Zanzu

Exposition CLOÎTRE

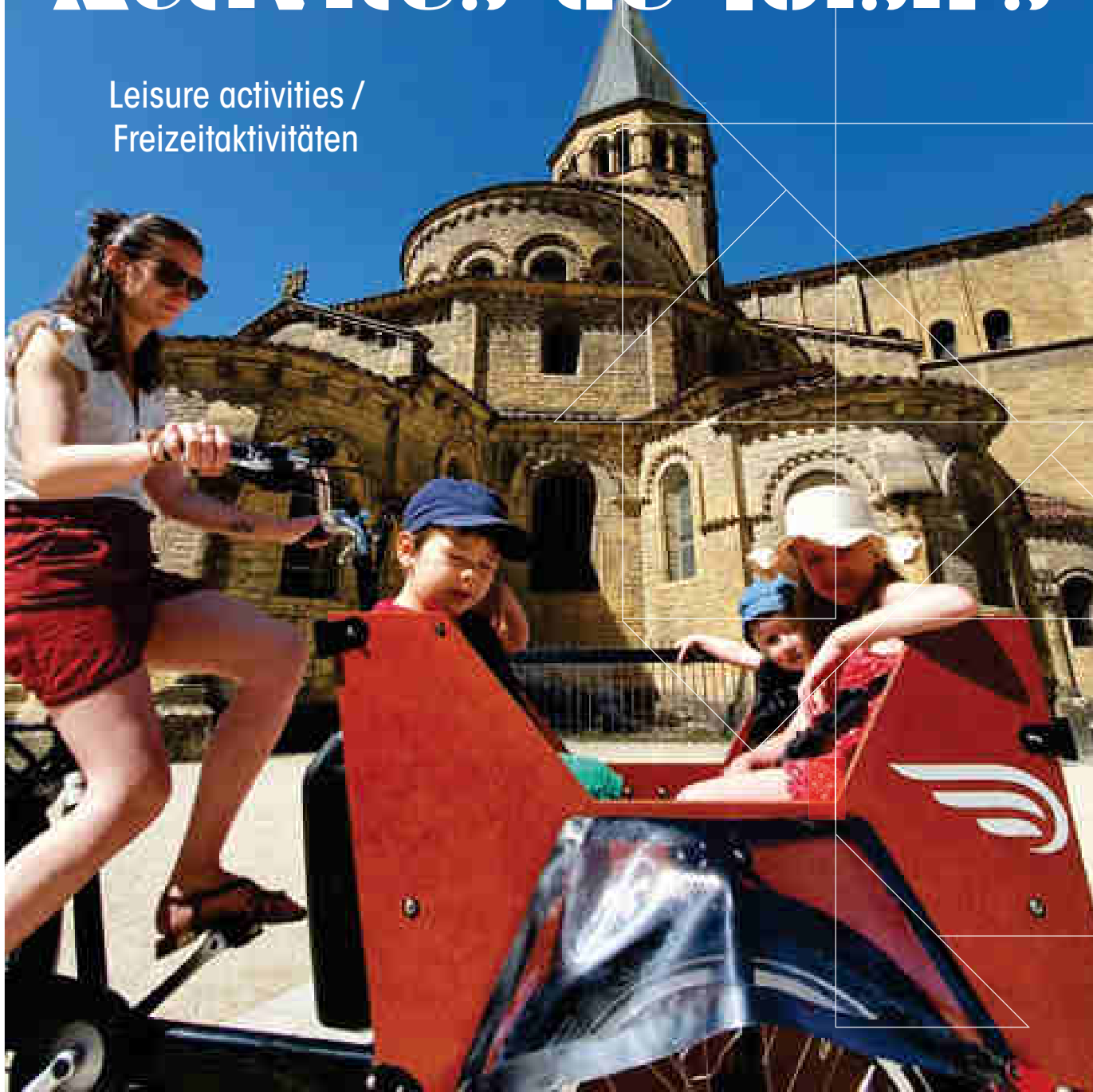
12/04 au 03/11 « Du théâtre à cour, de la cour au théâtre »



Die Freunde der Musik im Charolais, Brionnais und Bourbonnais veranstalten das ganze Jahr über Konzerte in den verschiedenen historischen Monumenten, der Basilika, dem Kreuzgang und dem Hiéron-Museum. Vom 15. bis 26. Juli finden jeden Freitag um 11 Uhr „Aperitif-Konzerte“ und jeden Dienstag um 18 Uhr Lesungen großer literarischer Texte im Klosterhof statt. Im Erdgeschoss des Kreuzgangs, das von nun an der Musik gewidmet ist, befindet sich eine umfangreiche Sammlung von Tasteninstrumenten, die den ganzen Sommer bewundert werden kann. Die Besucher können dem zuständigen Personal Fragen stellen, den Instrumenten ganz nah kommen, und sich Vorspiele anhören. Die Instrumentensammlung verfügt über ein Pianoforte von Charles Lemme aus dem Jahr 1823, ein Pianoforte von Pleyel aus 1839, ein Konzertklavier von Erard aus den Jahren 1880, ein Klavier von Blüthner aus dem Jahr 1901. Zu sehen sind auch ein Klavichord und ein Cembalo. All diese Instrumente werden bei Konzerten benutzt.

Activités de loisirs

Leisure activities /
Freizeitaktivitäten



AVENTURES
MOMES
MOMENT OF JOY



 **Périodes d'ouverture**
Opening hours | Öffnungszeiten

P **Parking**
Car park | Parkplatz

 **Accès PMR**
Accessible to people with
restrictive mobility | for visitors
with disabilities


 **Chien admis**
Dogs allowed | Hunde erlaubt

 **Wifi**
WiFi | Wi-Fi

 **Climatisation**
Conditioner | Klimaanlage

 **Restaurant**
Restaurant | Restaurant

 **Bar**
Bar | Bar

 **Terrasse**
Terrace | Terrasse

 **Boutique**
Gift shop / Souvenirladen

Vélo

Pour faire du vélo en toute tranquillité, notre territoire dispose d'un réseau cyclable sécurisé très développé. Le long des canaux ou sur d'anciennes voies ferrées, en famille ou entre amis, profitez des 110 km de voies vertes au départ de Paray-le-Monial.

Pour les itinérants nous sommes sur l'Eurovélo 6, grand itinéraire européen qui relie l'océan Atlantique à la mer Noire et sur la Cyclocoute71 faisant le tour de la Saône-et-Loire. Paray-le-Monial est l'étape idéale de votre itinéraire grâce aux hébergements labellisés Accueil vélo !

Pour les plus sportifs, nous proposons 14 circuits empruntant des petites routes et les voies vertes pour découvrir le patrimoine aux alentours : églises romanes, châteaux, points de vue sur la Loire...



Infos pratiques

L'Office de Tourisme est labellisé Accueil Vélo. Nous offrons un accueil sur mesure aux personnes à vélo :

- **Un peu perdu ?**

Nous vous conseillons sur votre itinéraire

- **Une petite défaillance ?**

Nous mettons à votre disposition une pompe et un kit de réparation

- **Des bagages à surveiller ?**

Nous gardons vos sacoches pour que vous visitiez notre ville en toute sérénité

- **Vélo-guides en vente dans notre boutique**

- **Un problème technique ?**

Rendez-vous chez JMV Cycles
31 rue Pierre Lathuilière 71600
Paray-le-Monial - +33(0)3 85 28 00 83



Enfourchez votre vélo pour prendre la route de Versaugues (la D191), cette petite route est peu fréquentée et très agréable à rouler. Vous pouvez vous arrêter à Versaugues où vous avez un beau point de vue près de l'ancienne église.

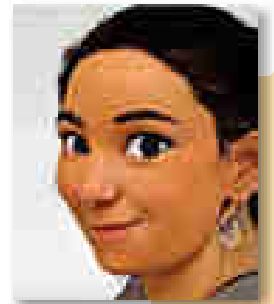
"Si comme moi vous aimez le vélo et l'art roman"



Continuez jusqu'à Montceaux-l'Étoile et son beau tympan puis Anzy-le-Duc un des joyaux de l'architecture romane.



Après la traversée de la route de Marcigny, rejoignez la voie verte pour revenir à Paray par le tracé de l'ancienne voie ferrée. Comptez une matinée pour les plus sportifs ou si vous avez un vélo électrique. Sinon emportez le pique-nique et faites votre pause déjeuner à Baugy.



GÉRALDINE



For a relaxed cycle ride, we have a highly developed cycle network in our area. Along canals or old train tracks, as a family or with friends, you can enjoy the 110 km of the greenway network from Paray-le-Monial. For travellers, we are on the Eurovélo 6, a European long-distance cycling route that links the Atlantic Ocean to the Black Sea, and on the Cyclocoute71 with which you can go around the department. Paray-le-Monial is an ideal stop on your journey thanks to its selection of Accueil Vélo accommodation!

For more sporty visitors, we offer 14 circuits along country roads and greenway routes to discover the heritage in this area: Romanesque churches, castles, viewpoints over the Loire river, and much much more. For walkers, we also offer several options for walking routes from the tourist office as well as neighbouring villages. For a short walk, enjoy Le Bois des Aisances (23) or a path along the Voie Verte and Coulée Verte.

A fishing fan? You can cast off in one of our many fishing areas! The Bourbince, pretty Charolais river, is easily accessible and a good spot for fishing (gudgeon, roach, chub). Downstream, you can find good-sized pike. In the Canal du Centre, using a few lures will encourage the fish to group together. Don't hesitate to use a float, the pike-perch will be drawn in. The Etang des Moines and its "carpodrome", will win you over with its 10 acres tucked into full countryside. Thanks to its car park, its shaded areas and its picnic tables, it's a great spot for spending time with family and friends.

Infos pratiques

Retrouvez des topoguides et cartes IGN en vente dans notre boutique.



Randonnée

Pour les randonneurs, nous offrons également plusieurs possibilités de circuits pédestres au départ de l'Office de Tourisme mais aussi des villages aux alentours.

Pour une petite balade, profitez du Bois des Aisances (23) ou d'un petit parcours le long de la voie verte et de la coulée verte grâce au livret "Balade au fil de l'eau".

Confidence de Patrice, habitant :

"La campagne dans la ville : longer la Bourbince, s'asseoir sur un banc, écouter les oies et les canards qui amusent les passants."

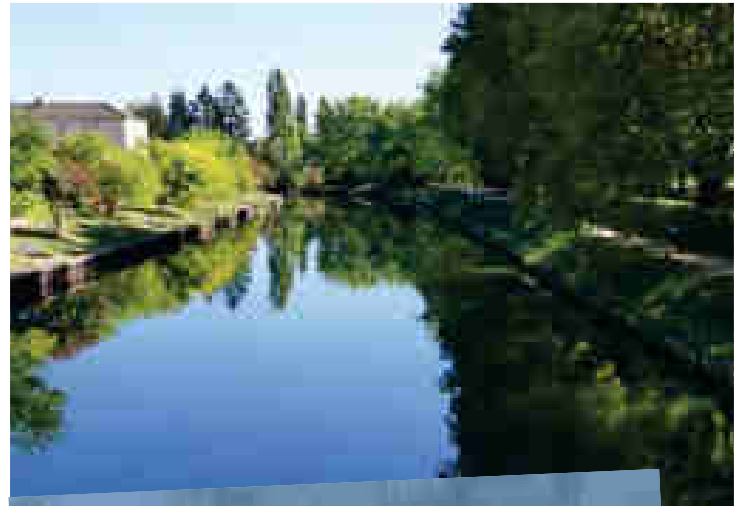
Pêche

Vous êtes amateur de pêche ? Vous pouvez jeter votre gaule dans l'un des différents lieux de pêche !

La Bourbince, jolie rivière du Charolais, très accessible et intéressante pour la pêche des cyprinidés (goujon, gardon, chevesne). Sur le parcours aval, vous trouverez de beaux brochets.

Le Canal du Centre, un amorçage léger et des rappels fréquents regrouperont les poissons. N'hésitez pas à mettre en place une canne au bouchon, les sandres se laisseront séduire.

L'Étang des Moines et son carpodrome qui saura, avec ses 4 hectares nichés en pleine nature, vous séduire. Grâce à son parking, ses zones ombragées et ses quelques tables de pique-nique, vous passerez un bon moment entre amis et en famille.



Infos pratiques


Où se procurer les cartes de pêche ?

Chasse Pêche Center

5 Quai Industrie 71 600 Paray-le-Monial

+33(0)3 85 24 96 74

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 12h
et de 14h à 19h - Tarif journalier : 12€50

 **Für geruhliche Radtouren** verfügt unsere Region über ein hochentwickeltes gesichertes Radwegenetz. Profitieren Sie von den 110 km «voies vertes» ab Paray-le-Monial. **Für Radwanderer:** Wir liegen an der Eurovélo 6, dem großen europäischen Radweg zwischen dem Atlantischen Ozean und dem Schwarzen Meer. Paray-le-Monial ist dank der Accueil Vélo- Unterkünfte ein ideales Etappenziel für Ihre Radwanderung! Und wenn Sie an der Loire flussaufwärts radeln wollen, können Sie auf der ehemaligen Bahnstrecke Richtung Roanne entlangfahren. **Für die sportlichen Fahrer** bieten wir 14 Rundstrecken auf kleinen Straßen und grünen Routen an, vorbei an historischen Baudenkmälern (romanische Kirchen, Schlösser) und mit schönen Ausblicken auf die Loire... **Für Fußwanderungen** können wir ebenfalls mehrere Rundstrecken empfehlen, deren Ausgangspunkt das Office de Tourisme (Fremdenverkehrsbüro) oder auch Dörfer in der

Umgebung sind. Für einen kleinen Spaziergang eignet sich der Bois des Aisances (23) oder eine kurze Strecke entlang der Voie verte und der Coulée verte. **Für Angelfreunde** gibt es verschiedene Orte, an denen Sie Ihre Rute auswerfen können. La Bourbince ist ein hübsches Flüsschen im Charolais, leicht zugänglich und interessant für das Fischen von Cypriniden (Gründling, Rotaugen, Döbel). Flussabwärts sind auch prächtige Hechte anzutreffen. Im Canal du Centre sammeln sich die Fische durch leichtes Beködern. Zögern Sie nicht, eine Boje-Rute zu verwenden: die Zander lassen sich locken. Der 4 Hektar große Etang des Moines mit seinem Karpfenteich inmitten der Natur wird Ihnen gefallen. Mit seinem Parkplatz, den schattigen Zonen und den Picknicktischen ist er ein idealer Ort für einen naturnahen Moment unter Freunden oder im Kreise der Familie.

20



Location de Vélos

Bicycle Rentals / Fahrradvermietung



Toute l'année
Réservation obligatoire



Location pendant les horaires
d'ouvertures de l'Office de Tourisme

Type de vélo Durée	Adulte	Enfant	Electrique	Triporteur	Forfait famille
1h	/	/	/	11€	/
1/2 journée	10€	8€	20€	35€	/
1 journée	14€	10€	25€	50€	38€
Forfait 6 jours	70€	50€	125€	250€	190€

Caution obligatoire



Adult and children's bicycles: ideal for exploring the Green Way along the Centre canal or on the old train tracks.
E-bike: using an electric bike, you can effortlessly discover the surrounding countryside along the circuits we have planned for you.



Vélo adulte et enfant : idéal pour parcourir la voie verte le long du canal du Centre ou sur l'ancienne voie ferrée.

Vélo électrique : grâce au vélo à assistance électrique, partez à la découverte de la campagne environnante sans aucun effort en parcourant les circuits que nous vous avons préparés.

Location de triporteur électrique pour une balade en famille paisible et unique !

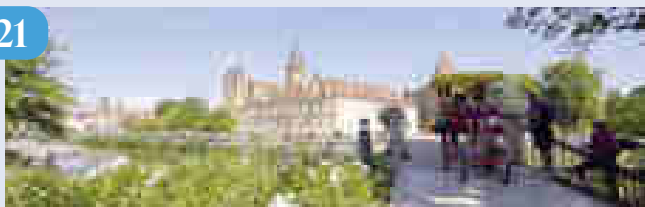
Fahrräder für Erwachsene und Kinder: Ideal für den Radweg am Canal du Centre entlang oder auf der ehemaligen Bahnstrecke.

E-bike Mit dem E-Bike entdecken Sie auf den Strecken, die wir für Sie vorbereitet haben, die ländliche Umgebung ohne Anstrengung.

Office de Tourisme - 25 avenue Jean Paul II 71600 PARAY-LE-MONIAL

+33 (0)3 85 81 10 92 - contact@tourisme-paraylemonial.fr - www.tourisme-paraylemonial.fr

21



Location de Rosalie

Rosalies rentals / Tretmobilvermietung

Montez dans ce drôle de quadricycle 3 places et partez en famille avec toutes les générations, les tout-petits (de 18 mois à 5 ans) sur les 2 sièges à l'avant et toute la famille pédale dans la bonne humeur à la découverte de Paray-le-Monial.

1 heure	11€
2 heures	20€



Toute l'année



Location pendant les horaires
d'ouvertures de l'Office de
Tourisme
Réservation fortement
conseillée



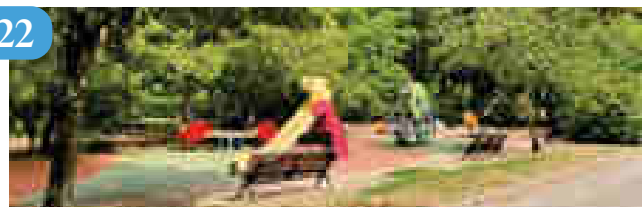
Climb onto this unusual quadricycle and head out as a family, the youngest children on the 2 front seats, and the whole family can pedal off in good spirits to discover Paray-le-Monial.

Steigen Sie in dieses lustige vierrädrige Fahrzeug, und fahren Sie mit der ganzen Familie los: Mit den ganz kleinen auf den 2 Vordersitzen kann die ganze Familie bei guter Laune auf Entdeckungsfahrt durch Paray in die Pedalen treten.

25 avenue Jean Paul II 71600 PARAY-LE-MONIAL

+33(0)3 85 81 10 92 - contact@tourisme-paraylemonial.fr
www.tourisme-paraylemonial.fr

22



Parc du Moulin Liron - Dr Drapier

Park and playground / Park und Spielplatz

Ce parc (15 ha.) est ombragé avec plus de 850 arbres. La promenade d'un kilomètre est jalonnée d'un parcours de santé. Les aires de jeux font le bonheur des plus jeunes (tyrolienne, balançoires...). Tables de pique-nique.

Entrée libre



Toute l'année



This 37-acre park is in the shade of more than 850 trees. The-kilometre-long walk has a fitness trail dotted along it. The playgrounds will entertain the youngest visitors (zip-line, swings, etc). Picnic tables.

Dieser Park (15ha) erstreckt sich im Schatten von mehr als 850 Bäumen. Der Spaziergang über 1 km ist gesäumt von einem Trimm-Dich-Pfad. Außerdem gibt es Spielplätze für Kinder und Picknicktische.

Bld du Dauphin Louis 71600 PARAY-LE-MONIAL

www.tourisme-paraylemonial.fr

23



Bois des Aisances

Forest / Wald

Lieu idéal pour une balade en sous-bois à seulement 3 kilomètres de la basilique. Autour d'une allée centrale, des petits sentiers invitent les promeneurs à profiter de la faune et la flore.

Entrée libre



Toute l'année



An ideal place for a woodland walk only 3 kilometers from the Basilica. Around a central path, small trails invite walkers to discover the flora and fauna.

Idealer Ort für einen Spaziergang im Unterholz, nur 3 km von der Basilika entfernt. Kleine Pfade in der Umgebung einer zentralen Allee sind eine Einladung zur Erkundung der heimischen Fauna und Flora.

Accès par chemin de Comblette ou route de Versaugues
71600 PARAY-LE-MONIAL

24



Hippodrome

Racecourse / Hippodrom

Classé en 1^{ère} catégorie Régionale pour sa piste de trot en pouzzolane, il comporte aussi une piste plate en herbe, une piste d'entraînement en sable et un parcours d'obstacles. Premier hippodrome de Bourgogne.

Entrée

5€



Ouvert lors de 10 réunions :
les 18/02, 09 et 23/03, 01/04, 19/05, 09/06,
13 et 27/10, 10/11

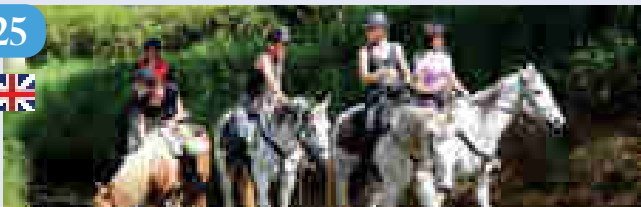


Ranked 1st place in the Regional category for a clinker brick track, there is also a flat grassy track, a sand training track and an obstacle course. Burgundy's premier racetrack.

Die erste Pferderennbahn in Burgund : Sie besitzt eine Bahn aus Schlacke der Regionalkategorie 1 und verfügt ebenfalls über eine flache Grasbahn, eine Trainingsbahn aus Sand und eine Hindernisstrecke.

La Varenne 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 81 02 20
contact@hippodrome-paraylemonial.com

25



Le Moulin de Vaux

Equestrian tourism center / Reiterhof

Promenades à cheval, 1h, 2h ou à la journée. Cours de l'initiation au perfectionnement. Équitation à poney pour les enfants. École d'équitation de pleine nature. Idéal pour séjour ou week-end avec gîte sur place (voir p.44).

Cheval (1h) 28€



Toute l'année



Tous les jours
Réservation obligatoire

Poney (1/2h) 10€

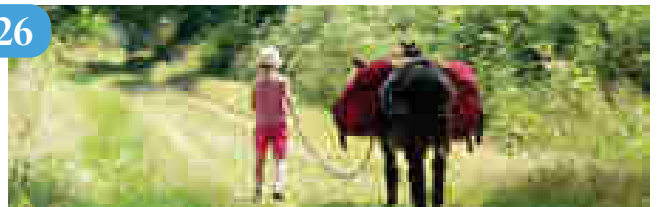


Come to discover the Charolais-Brionnais on horseback, by taking the bridleways across the bocage, passing the white cattle.

Entdecken Sie das Charolais-Brionnais zu Pferd Über kleine Pfade, die durch die Bocage-Landschaft führen, wo weiße Rinder weide.

1546 rue du Troncy 71600 NOCHIZE
+33(0)3 85 88 31 51 - info@lemoulindevaux.com
www.lemoulindevaux.com

26



Bougres d'ânes

Donkey riding / Eselreiten

Nos 20 ânes vous attendent pour partir sur une ou plusieurs journées à la découverte de notre magnifique petit pays. Ils seront de magnifiques compagnons de voyage, en portant vos bagages et soulageant les jambes des plus jeunes.

1/2 journée 45€



Toute l'année



De 8h30 à 19h
Réservation obligatoire

1 journée 65€

Séjour de 2 à 7 jours de 160€ à 750€



Go discover the landscape of our beautiful region during one or several days with our 20 donkeys. They will carry your luggage and the younger ones. They will be wonderful travel partners.

Entdecken Sie die Landschaft unserer schönen Region während eines oder mehrerer Tage mit einem Esel. Sie tragen Ihr Gepäck und die jüngeren. Sie werden wunderbare Reisepartner sein.

105 chemin du pont bleu 71340 MELAY
+33(0)3 85 84 16 70 - +33 (0)6 33 97 91 54
bougresdanes@gmail.com - www.bougresdanes.com

27



Empire Cinéma

Cinéma / Kino

Cinéma avec trois salles, une image et un son de haute technologie (Laser 4K, Dolby Atmos). De nombreuses avant-premières sont organisées. Toute l'année une programmation pour les tout-petits.

La séance	5-8,50€		
Abonnement 11 séances	45-60€	Toute l'année	Séances de 10h30 à 21h

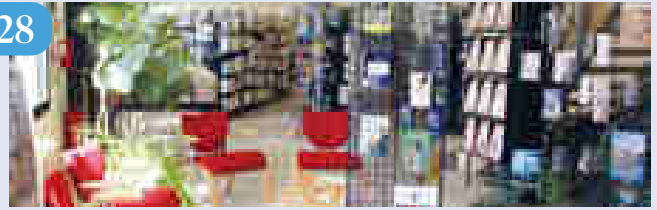


A cinema with three screens, state-of-the-art image and sound. Many film premieres are organised.

Ein Kino mit 3 Sälen mit High-tech-Bild und -Ton. Zahlreiche Vorpremierer werden ausgestrahlt.

Boulevard de l'Hippodrome 71600 PARAY LE MONIAL
+33(0)3 58 42 80 98
cinema-empire.fr

28



Bibliothèque

Library / Bibliothek

Le lieu idéal pour passer un temps calme avec les enfants ou prendre un moment de lecture. Des animations sont organisées régulièrement, notamment les conviétés « apéritifs-lectures » ou les spectacles pour les enfants.

Entrée libre			
Abonnements	à partir de	Toute l'année	Mardi 14h-19h Mercredi 10h-12h / 14h-18h Vendredi 10h-12h30 / 14h30-18h Samedi 10h-16h
Plein	17,50€		
Enfant	7,20 €		

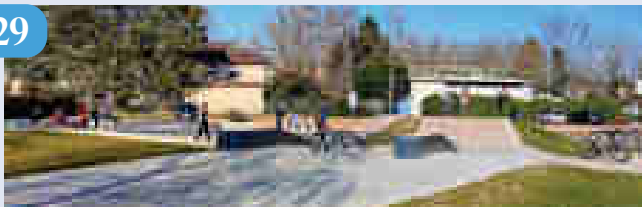


The ideal place to spend some quiet time with children or to do some reading. Events are organised on a regular basis, especially the much sought-after "aperitif-readings".

Der ideale Ort, um eine ruhige Zeit mit den Kindern zu verbringen oder sich eine Lesepause zu gönnen. Es werden regelmäßig Veranstaltungen organisiert, insbesondere die begehrten „Apéritifs-lectures“.

Place de l'Europe 71600 PARAY LE MONIAL
+33(0) 3 85 88 80 27
www.bibliotheque-paraylemonial.net

29



Skatepark

Le spot entièrement rénové s'étend sur 420 m². Modules : double vague basse, double rail, petit plan incliné, demi-pyramide avec un ledge latéral et un quarter. Mais aussi tables de ping-pong, une pumptrack et 2 terrains de streetball.

Entrée libre	
	Toute l'année

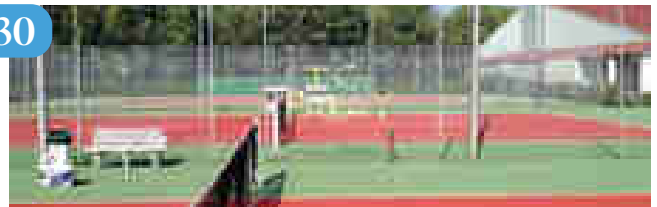


The spot covers an area of 420 m². Modules: double shaft, double rail, small slope, half pyramid with lateral ledge and a quarter. Also table tennis, pump track and street ball courts.

Der Spot erstreckt sich über von 420 m². Module: Doppelwelle, Doppelschiene, kleine Schräge, Halbpypyramide mit seitlichem Ledge und einem Quarter. Auch Tischtennisplatten, Pumptrack und Streetball-Plätze.

11 boulevard Henri de Régnier
71600 PARAY-LE-MONIAL

30



Terrains de tennis

Tennis court / Tennisplatz

Les amateurs de la petite balle jaune peuvent pratiquer leur sport préféré grâce à 2 courts intérieurs et 3 courts extérieurs. Un terrain de padel extérieur. Réservation obligatoire auprès de la permanence ou en ligne.

Extérieur 1h	12 à 15€		
Intérieur 1h	20 €	Toute l'année	Permanence lundi au vendredi de 9h-16h Accès au cours de 8h à 20h
Padel 1h30	32 €		

Tarif valable jusqu'à 4 personnes
Réservation en ligne sur : www.anybuddyapp.com



Fans of the little yellow ball can play their favourite sport thanks to 2 indoor and 3 outdoor courts. 1 padel outdoor court. Booking is required at the front desk or online.

Die Freunde des kleinen gelben Balles können ihren Lieblings-sport auf 2 Hallenplätzen und 3 Außenplätzen ausüben. 1 Padel im Freien Platz. Reservierung vor Ort oder online.

17 boulevard Henri de Régnier 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 81 19 13
tennisclub.paraylemonial@orange.fr



31



Centre de Vol en planeur

Glider / Segelflieger

Découverte du vol en planeur biplace : décollage à l'aide d'un avion remorqueur puis, après largage, vol autonome ; ou en motoplaneur biplace décollage autonome puis arrêt du moteur en vol. 30-40 min dans les deux cas.

Vol
30-40minutes

100€



De mars à
octobre



Ouvert uniquement les
après-midis (selon conditions
météorologiques)



Flight experience on a motorless glider plane. Thanks to a tow-plane, after take-off the flight can last from a few minutes to several hours.

Segelflug ohne Motor. Nach dem Start mit Hilfe eines Schleppflugzeugs kann der autonome Flug von ein paar Minuten bis zu mehreren Stunden dauern.

76 route de l'Aérodrome 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)6 32 57 39 06 - cvv71@wanadoo.fr
www.planeurs-paray.com

32



Aéroclub

Plane and microlight / Ultraleicht- und Flugzeug

Vols découverte sur rendez-vous, une semaine avant par beau temps en avion et ULM (30 min max) : proposition de deux circuits au choix. Cours au sol et en vol par instructeur qualifié pendant période estivale. Organisation de rassemblements.

Avion 1/2h

75€



Toute l'année
Selon les
conditions mé-
téorologiques

ULM 1/2H

70 €

Enfant - de 12
accompagné
d'un adulte

15 €



Permanence samedi et
dimanche après-midi
Sur rendez-vous en semaine



Discovery flights in a plane or a microlight. Heritage flights are centred around sites of your choice. Organisation of aerial events.

Entdeckungsflüge mit Flugzeug und ULM. Zielflüge zu einer von Ihnen ausgewählten Sehenswürdigkeit. Organisation von Flugveranstaltungen.

72 route de l'Aérodrome 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 81 51 51 ou +33(0)6 09 26 77 32
accharolais@gmail.com

33



Montgolfières en Charolais

Hot Air Ballon / Heißluftballon

Au lever ou au coucher du soleil, depuis Charolles, Paray-le-Monial ou Digoin, embarquez à bord de nos montgolfières pour 1h15 de découverte du Charolais au gré des vents, avec un pilote professionnel et expérimenté.

Adulte

220€



Toute l'année
Uniquement sur rendez-vous

Enfant

160 €

- de 15 ans

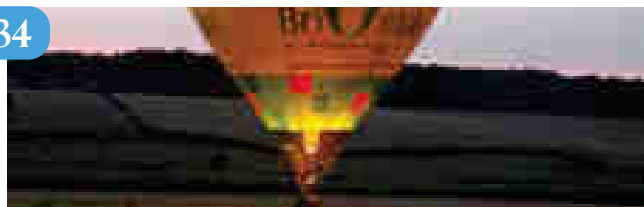


Make your dream come true with a hot air balloon flight. Discover the landscapes of Charolais-Brionnais and keep an amazing memory from the experience!

Lassen Sie Ihren Traum mit einem Heißluftballonflug wahr werden. Entdecken Sie die Landschaften von Charolais-Brionnais. Sie werden eine erstaunliche Erinnerung bewahren.

17 rue Blanche 71120 CHAROLLES
+33(0)6 21 15 09 64 - montgolfieresencharolais@gmail.com
www.montgolfieresencharolais.com

34



Digoin Montgolfières

Hot Air Ballon / Heißluftballon

Venez découvrir notre belle région vue du ciel, le temps d'un vol au contact de la nature pour une durée d'environ 1h15. Une idée de cadeau originale à offrir ou à s'offrir !

Adulte

220€



Toute l'année
Uniquement sur rendez-vous

Enfant

150 €

- de 15 ans



Discover our beautiful region from the sky, in contact with nature. A unique experience to offer or to treat yourself!

Entdecken Sie unsere schöne Region vom Himmel aus, in Kontakt mit der Natur. Ein einzigartiges Erlebnis zu bieten oder sich selbst zu verwöhnen!

48 Bis rue de l'Arroux 71160 DIGOIN
+33(0)6 83 10 33 81 - digoinmontgolfiere.cn@gmail.com
www.digoinmontgolfiere.fr

35



Diverti'parc

Une odysée au cœur d'une nature préservée ! Jeux XXL, Vache-Toboggan, parcours cordages, labyrinthes géants, tour panoramique, sentier pieds-nus. Nouveauté 2024 : «La Vallée des Corsaires», un jeu de cohésion nature avec défis insolites !

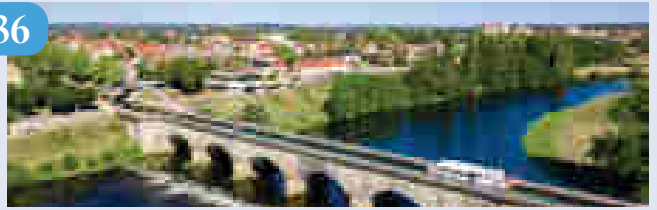
Entrée	19€		
PASS «Aventure» Entrée + Corsaires	25€	13/04 au 03/11	Tous les jours pendant les vacances scolaires, les week-end et les jours fériés de 10h30 à 18h00 jusqu'à 19h en juillet-août



A day in the heart of a 100% nature park! Have fun! XXL games, Cow-Slide, rope trails, giant labyrinths, panoramic tower, barefoot path.
Ein Tag im Herzen eines 100% Naturparks! Viel Spaß! XXL Spiele, Kuhrutsche, Seilpfade, riesige Labyrinth, Aussichtsturm, Barfußweg.

529 Route de la Défriche - Les Bruyères du Parc
 71320 TOULON-SUR-ARROUX - +33(0)3 85 79 59 08
 contact@divertiparc.com - www.divertiparc.com

36



Bateau Ville de Digoin

Boat ride / Bootsfahrt

Embarquez à bord du bateau Ville de Digoin pour une croisière promenade ou le temps d'un déjeuner croisière et découvrez un patrimoine fluvial exceptionnel.

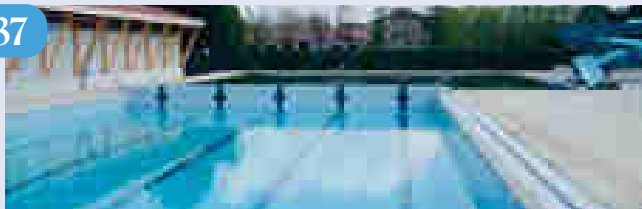
Adulte	13€		
Enfant - de 12 ans	8,80€	01/04 au 31/10	Planning des croisières sur le site internet 10h-18h Uniquement sur réservation
Déjeuner croisière	56€		



Board the boat Ville de Digoin for a cruise or for a lunch cruise and discover an exceptional river heritage.
Gehen Sie an Bord des Bootes Ville de Digoin für eine Bootsfahrt oder eine Mittagskreuzfahrt und entdecken Sie ein außergewöhnliches Flusserbe

Port de plaisance, Rive Droite 71160 DIGOIN
 +33(0)3 85 53 76 78 - contact@croisiere-digoin.fr
 www.croisiere-digoin.fr

37



Centre Nautique

Swimming Pool / Schwimmbad

Une piscine couverte pour l'hiver et un centre nautique l'été avec environ 1 hectare de terrain et 1000 m² de bassins. Les horaires ne tiennent pas compte des périodes de fermeture.

26/08 au 24/05		25/05 au 25/08	
Hors vacances		Hors vacances	
11h30-13h30	11h30-13h30	Lun	12h-13h45/17h-19h
17h-18h30	13h-19h	Mar	12h-13h45/17h-19h
12h-13h45	12h-17h	Mer	12h-19h
17h-20h	13h-20h	Jeu	12h-13h45/17h-19h
12h-13h30	11h30-13h30	Ven	12h-13h45/17h-19h
14h-18h	14h-18h	Sam	11h-19h
9h-12h	9h-12h	Dim	11h-19h

Adulte	4,10€		
Enfant (6-17 ans)	2,70€		
Réduit	3€		

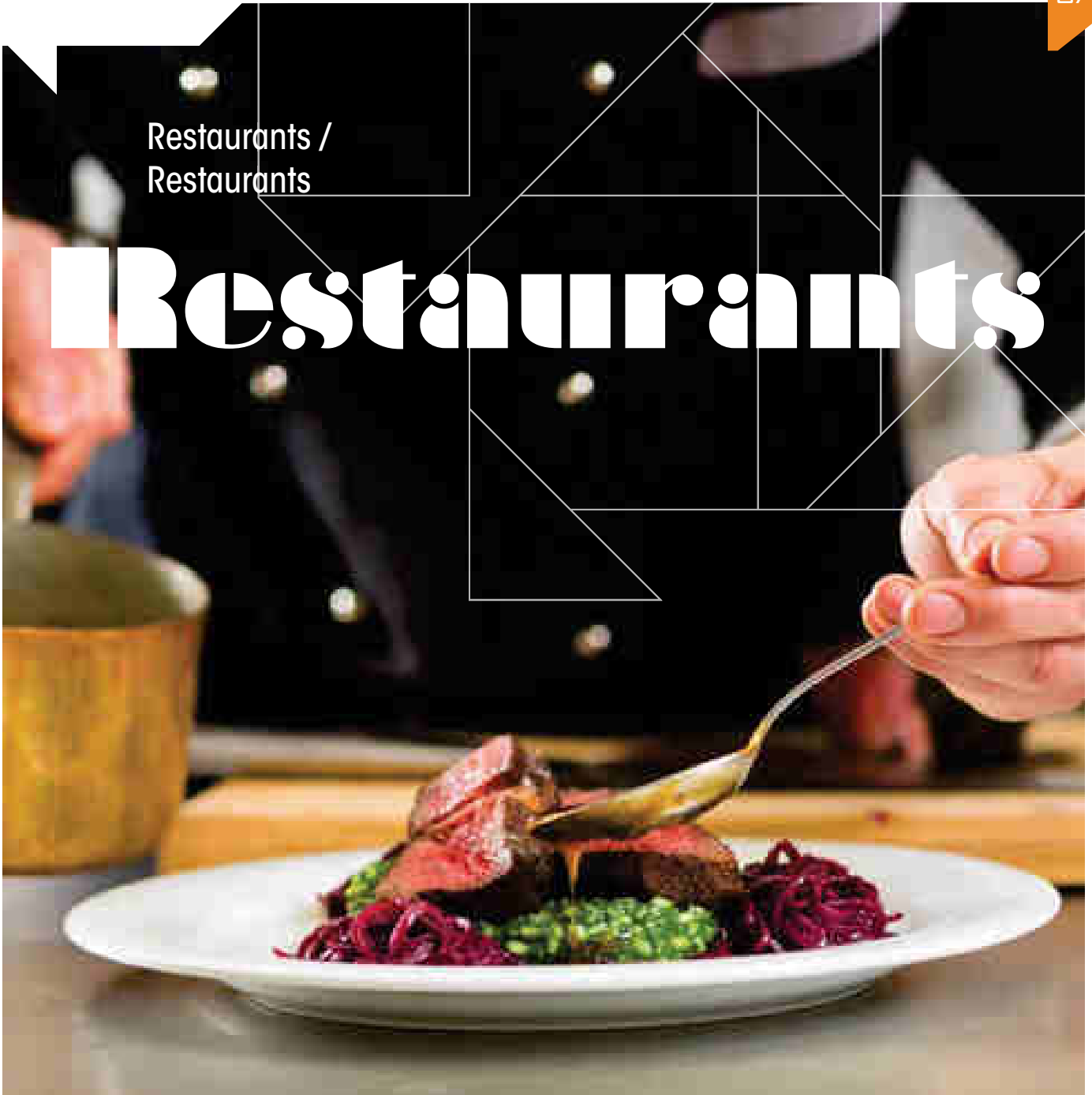
An indoor swimming pool in the winter and an outdoor pool for the summer.
Ein Hallenbad für den Winter und ein Freibad für den Sommer.

15 Boulevard Henri de Régnier 71600 PARAY-LE-MONIAL
 +33(0)3 85 81 91 94 (hiver) - +33(0)33 85 81 91 95 (été)
 www.legrandcharolais.fr



Restaurants /
Restaurants

Restaurants



Gault
Millau

LE GUIDE
MICHELIN

ASSOCIATION
ANGLAISE
DES CHIFFRES
RESTAURATIERS

LOGIS
HOTELS

RESTAURANTS
DE FRANCE



Heures d'ouverture

Opening hours | Öffnungszeiten



Heures de service

hours of sitting | Servicezeiten



Parking

Car park | Parkplatz



Restaurant

Restaurant | Restaurant



Terrasse

Terrace | Terrasse



Chien admis

Dogs allowed | Hunde erlaubt



Wifi

WiFi | Wi-Fi



Climatisation

Conditioner | Klimaanlage



Plats à emporter

Take away/ Wegbringen



Bar

Bar | Bar



Télévision

Television | Fernseher



Boutique

Gift shop | Souvenirladen



Jeux d'enfants

Children's games |
Spiele für Kinder

Les Charolais, spécialités locales

Vous êtes au cœur du Charolais-Brionnais, et le nom "charolais" vous évoque sûrement cette belle vache blanche aux qualités bouchères remarquables. La race charolaise est née ici et fait la fierté des éleveurs perpétuant la tradition. Même si elle est implantée dans le monde entier, c'est dans notre terroir aux qualités particulières que s'est développée cette race exceptionnelle. Ici, l'élevage est à l'origine d'un paysage préservé et entretenu unique ! C'est pourquoi



le Pays Charolais-Brionnais, paysage culturel du berceau de la race charolaise est candidat au patrimoine mondial de l'UNESCO !

Rendez-vous dans un restaurant parodien engagé pour goûter cette viande persillée, tendre et peu grasse. Bon appétit !



Les Charolais, local specialties

You are in the heart of the Charolais-Brionnais, and the name "charolais" surely conjures up images of the lovely white cow noted for the quality of its beef. The Charolaise breed was born here and is the pride of its breeders who keep up this tradition. Despite being established all over the world, it is in our territory that the outstanding qualities of this exceptional breed were first developed. The preserved and distinctive landscape found in this area is thanks to this breeding! This is why, the Pays Charolais-Brionnais, cultural landscape of the cradle of the charolaise breed, is a candidate for a UNESCO heritage site! You can taste this marbled, tender and lean meat in one of our devoted local restaurants. Bon appétit!

Wait, isn't Charolais also the name of a rich goat's cheese! The Charolais has had Appellation status since 2010. As well as being breeds of cow and sheep, the Charolais is also a cheese. The proof is in the bocages of our territory that are France's biggest producers of farm cheeses. How to recognise it? The Charolais is plentiful. It is one of the largest goat's cheeses at 250 to 310 grams. It has a light cream, white or bluish crust and a mild flavour. A Charolais cheese is ripened for 16 days but it will keep for several months. It is a feast for the taste buds! Honey. Our Charolais is also home to smaller animals that will make all gourmets happy. The bees work hard to create tasty honey. Discover the many beekeepers around our town.

Infos pratiques

Acheter de la bonne viande :

- Maison Lacroix, 12 place Guignault
71600 PARAY-LE-MONIAL / +33(0)3 85 81 11 57
- La Ferme des Bruyères
71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS
+33(0)3 85 81 10 79 / +33(0)6 47 73 27 14

Acheter du saucisson de boeuf :

- Carrefour express, 25 rue Victor Hugo
71600 PARAY-LE-MONIAL / +33(0)3 85 81 67 05

Le miel

Dans notre Charolais, il y a aussi de plus petites bêtes qui font le bonheur des gourmands. Les abeilles travaillent pour nous confectionner un miel savoureux. Découvrez les nombreux apiculteurs autour de notre cité.





Mais le Charolais, c'est aussi le nom d'un fromage de chèvre généreux !

Depuis 2010, le Charolais est reconnu d'Appellation d'Origine Protégée, car au-delà des races bovines et ovines, le charolais est aussi un fromage. La preuve en est : les bocages de notre territoire abritent la première zone de fabrication de fromages fermiers de France.

Comment le reconnaître ?

Le charolais est généreux, c'est l'un des plus gros fromages de chèvre (il pèse de 250 à 310 grammes). Il possède une croûte légèrement crème, blanche ou bleutée et sa saveur est douce. Un charolais s'affine pendant 16 jours mais on peut le garder plusieurs mois.

C'est un régal pour les papilles !



Nouveauté 2024 : la charte gastronomique, je m'engage local !

Afin de vous garantir des produits de qualité, typiques de notre territoire, nous avons mis en place une charte gastronomique en partenariat avec les restaurateurs de notre territoire.




En visualisant ce logo dans l'encart des restaurants adhérents à cette charte, cela vous permet d'être sûr de trouver au moins un plat typique de la région (il peut varier au fil des saisons), confectionné avec des produits locaux (dans un rayon de 30 km) et dont les fournisseurs sont mentionnés sur la carte.



Infos pratiques

- Rendez-vous à la Ferme des Bien Vivants
Le Vernet 71120 CHAMPLECY
+33(0)7 81 53 92 29


 Die Charolais-Rinder, lokale Spezialitäten Sie befinden sich im Herzen des Charolais-Brionnais, und bei dem Begriff "Charolais" denken Sie gewiss an die hübsche weiße Kuh mit den bemerkenswerten kulinarischen Eigenschaften. Die Charolaise-Rinderrasse stammt von hier und ist der ganze Stolz der traditionsbewussten Züchter. Auf unserem Boden mit seinen charakteristischen Eigenschaften hat sich diese außergewöhnliche Rasse entwickelt, auch wenn sie jetzt in der ganzen Welt zu Hause ist. Hier steht die Rinderzucht am Anfang einer einzigartigen, gut erhaltenen und gepflegten Landschaft! Deshalb ist das Pays Charolais-Brionnais als Kulturlandschaft und Wiege der Charolaise-Rasse Kandidat für das Weltkulturerbe der UNESCO!


Treffpunkt in einem engagierten örtlichen Restaurant, um dieses durchwachsene, zarte und wenig fetthaltige Fleisch zu kosten. Guten Appetit! Aber Charolais ist auch der Name eines kräftigen Ziegenkäses! Seit 2010 ist der Charolais eine Appellation d'Origine Protégée (geschützte Herkunftsbezeichnung), denn neben der Rinder- und Schafsrasse ist er auch die Bezeichnung für einen Käse. Die Heckenlandschaften in unserer Region beherbergen das bedeutendste französische Gebiet für die Produktion von Bauernkäse. Wie erkennt man ihn? Der gehaltvolle Charolais-Käse ist einer der größten Ziegenkäse (er wiegt 250 - 310 Gramm). Er besitzt eine leicht cremige, weiße oder bläuliche Kruste und hat einen milden Geschmack. Ein Charolais-Käse reift innerhalb von 16 Tagen, kann aber mehrere Monate lang aufbewahrt werden. Eine köstliche Gaumenfreude! Der Honig In unserem Charolais sind auch kleine Tierchen zu Hause, die den Genießern Freude bereiten. Die Bienen bereiten uns einen schmackhaften Honig. Besuchen Sie die zahlreichen Bienenzüchter in der Umgebung unserer Stadt.



La confrérie des Francs Cacous fait revivre les traditions culinaires. Elle est la garante du « bien boire et du manger » et fait valoir la gastronomie parodienne, charolaise et bourguignonne. Chaque année la confrérie anime son chapitre lors du deuxième week-end de juin.



 *The "Cacou", a speciality of Paray-le-Monial The brotherhood of "Francs Cacous" breathes life into culinary traditions. It is the guardian of "drink and eat well" values and defender of Charolais and Burgundy gastronomy. Every year the brotherhood hosts its Chapter on the second weekend of June.*

 *Das Cacou, eine Parayer Spezialität Die Bruderschaft der Francs Cacous will die kulinarischen Traditionen wieder aufleben lassen. Sie bürgt für das „Gute Essen und Trinken“ und hebt die Gastronomie der Gegend Paray-Charolais-Burgund hervor. Jedes Jahr feiert die Bruderschaft am 2. Juniwochenende ein Fest.*

NE PAS MANQUER !

retrouvez le grand chapitre annuel :
samedi 8 juin 2024

La recette

Les ingrédients pour 6 à 8 personnes :

- 500 gr de cerises noires non dénoyautées
- 100 gr de farine
- 3 oeufs
- 150 gr de sucre en poudre
- 20 cl de lait entier
- 1 pincée de sel

Délayer peu à peu la farine avec les œufs, le sucre en poudre et le sel. Tout en travaillant, ajouter progressivement le lait. Beurrer le moule et le fariner. Jeter le surplus de farine qui n'a pas collé au beurre. Déposer les cerises non dénoyautées dans le moule et recouvrir de la préparation. Enfourner 45 minutes thermostat 6. Important : Les cerises non dénoyautées préservent tout l'arôme du fruit et confèrent toute son originalité au cacou.



Notre conseil !

Le cacou dépend de la saison des cerises. On le déguste de mai à août ! Une bonne adresse pour acheter un cacou : Boulangerie Hubert, 6 rue Louis Desrichard 71600 Paray-le-Monial +33(0)3 85 81 09 16

38



Maison du Goût Thé

Dégustation de glaces artisanales, de pâtisseries maison, de boissons à emporter. Épicerie fine où l'on retrouve un large choix de thés, cafés et une sélection de produits du terroir sucrés et salés.



In summer, artisanal ice cream, terrace to taste pastries, drinks. Delicatessen. Grocery store with local products, tea and coffee. Im Sommer, handwerkliches Eis, Terrasse, um Gebäck zu probieren, Getränke. Feinkostgeschäft, Lebensmittelgeschäft mit lokalen Produkten, Tee und Kaffee.

 **Mardi au samedi : 10h-12h & 14h-18h30**

3 rue Victor Hugo 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 33 28 - lamaisondugout-the@outlook.fr

39



Chocolaterie Pubill

Charles Pubill, champion du monde, vous propose une large gamme de chocolats. Dans le cadre chaleureux, vous pourrez déguster un goûter. Testez ses spécialités : les merveilles de Paray et les croquants.



Charles Pubill, World Class Champion, proposes a wide range of chocolates. In a welcoming atmosphere you can sample : a drink and pleasurable nibbles. Der Weltmeister Charles Pubill präsentiert Ihnen ein breites Sortiment an Schokolade. Im gemütlichen Ambiente können Sie hier eine Kleinigkeit zu sich nehmen : ein Getränk Ihrer Wahl, exquisite Naschereien.

 **Mardi au samedi : 8h-12h30 & 14h-19h**
Dimanche : 8h30-13h

25 avenue Charles de Gaulle 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 11 38 - charles.pubill@wanadoo.fr

40



L'Atelier Rouge Raisin

Un côté bar à vin / salon de thé où s'installer confortablement pour passer un moment agréable. Un côté cave où trouver une sélection de vins français, des spiritueux, accessoires, produits du terroir et des idées cadeaux.



A wine bar / tea room where you can sit comfortably and have a good time. A store where you will find a selection of French wines, spirits, accessories, local products and gift ideas.

Eine Weinbar / Teestube, in der Sie gemütlich sitzen und eine gute Zeit haben können. Ein Geschäft, in dem Sie eine Auswahl an französischen Weinen, Spirituosen, Accessoires, lokalen Produkten und vielen Geschenkideen finden.

 **Mardi et jeudi : 10h-12h & 14h30-20h30**
Mercredi : 14h30-20h30
Vendredi et samedi : 10h-12h & 14h30-22h

20 rue Louis Desrichard 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 48 07 61 52 - latelier.rougeraisin@gmail.com



41



Le 1900

Au cœur du centre-ville, dans l'ancien marché couvert, l'équipe de la brasserie Le 1900, vous attend pour déguster une cuisine mêlant tradition et modernité dans l'esprit d'un "Bouchon Lyonnais".



In the old covered market, located in pedestrian area, come and discover our concept on the theme of the "Bouchon Lyonnais". Unser Team begrüßt Sie in der alten überdachten Markt, in der Fußgängerzone. Entdecken Sie unser Konzept zum Thema «Bouchon Lyonnais»

Mardi et mercredi : 7h-19h
Jeudi au samedi : 7h-23h
Lundi au samedi : 7h-23h

01/10 au 31/05
01/06 au 30/09

12h-13h45 & 18h45-20h45

Cours Jean Jaurès 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 69 97

42



L'Ovale

A quelques pas de la basilique, Alexandru vous accueille dans une ambiance conviviale avec une cuisine traditionnelle. Dans une cour intérieure, la grande terrasse ombragée est idéale pour une pause.



A stone's throw from the Basilica, Alexandru welcomes you in a friendly environment with traditional cooking. In an interior courtyard, the shady terrace is ideal for a break. Ein paar Minuten von der Basilika entfernt empfängt Sie Alexandru im angenehmen Ambiente mit traditioneller Küche. Im Innenhof ist eine schattige Terrasse ideal für eine Pause geeignet.

Mardi au samedi : 10h-20h
Mardi au samedi : 10h-1h
Dimanche : 10h-14h
Fermé : 3 semaines en nov.

01/09 au 30/06
01/07 au 31/08

12h-14h & 19h-21h30

25 rue Victor Hugo 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 01 61

43



Brasserie du Théâtre

Dans ce lieu emblématique de la ville, au décor historique du 20^e s., venez partager un apéritif, un café ou un repas entièrement concocté par notre chef selon ses envies et les produits frais de saison.



Come to this place with historical decor for an aperitif, a coffee or a meal prepared by our chef according to his wishes and fresh seasonal products. Kommen Sie an diesem Ort mit historischem Dekor zu einem Aperitif, einem Kaffee oder einer Mahlzeit, die von unserem Küchenchef mit frischen saisonalen Produkten zubereitet wird.

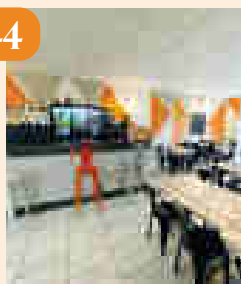
Lundi, mer, jeudi : 7h-19h
Ven : 7h-22h30
Sam : 8h-22h30
Dimanche : 8h-15h
Tous les jours : 7h-22h30

01/09 au 30/06
01/07 au 31/08

12h-13h30 & 18h30-21h

26 avenue Charles de Gaulle 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 88 13 32

44



Chez Rosa (Viva La Vida NG)

A deux pas de la basilique, nous vous proposons un lieu de convivialité comme à la maison, c'est notre dicton : bar, pizzeria, brasserie (fait maison). On vous attend !



Close to the basilica, Chez Rosa offers homemade cuisine. You can enjoy the courtyard or the covered terrace. Nur wenige Schritte von der Basilika entfernt, bietet Viva la Vida eine hausgemachte Küche. Freuen Sie sich auf den Innenhof oder die überdachte Terrasse.

Lundi au Jeudi : 10h-23h
Vendredi & samedi : 10h-1h
Dimanche : 10h-14h
Tous les jours : 7h-01h

16/09 au 14/06
15/06 au 15/09

11h45-14h & 18h45-21h

10 Rue des Deux Ponts 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)9 79 33 76 70

45



O Fil de l'Eau

Aux bords de la Bourbince avec vue sur la basilique, ce restaurant traditionnel vous propose spécialités bourguignonnes (viande charolaise), pizzas sur place ou à emporter. En été, bar après-midi et glaces artisanales.



On the banks of the Bourbince with a view of the Basilica, this traditional restaurant's menu includes pizza, burgundian specialties. Am Ufer der Bourbince mit Blick auf die Basilika bietet dieses traditionsreiche Restaurant: Pizza, Spezialitäten aus dem Burgund, Steaks von den Charolais-Rindern, Eis.

Jeu au lun : 12h-14h & 19h-21h
Jeu au mar : 11h45-21h30

01/09 au 30/06
01/07 au 31/08

11h45-14h & 18h45-21h30

6 rue des Deux Ponts 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 88 80 01

46



Le Coin Sucré Salé

Au pied de la tour Saint-Nicolas, le Coin Sucré Salé vous propose des spécialités marocaines (couscous, tajine,...). Thé, café, desserts faits maison. L'été, cocktails, glaces et spritz !



At the front of Saint-Nicolas Tower, a dish of the day (couscous, tagine, etc.). Tea, coffee, homemade desserts. Summer, cocktails and ice cream!

Direkt am St.-Nikolaus-Turm: Tagesmenü (Couscous, Tajine...). Tee, Kaffee, hausgemachte Nachspeisen. Im Sommer Cocktails und Eis!

18/11 au 19/05 12h-14h30
 Mardi au samedi : 10h-21h
 20/05 au 20/10
 Mardi au dimanche : 10h-23h 12h-14h30 & 19h-21h
 Fermeture annuelle : 21/10-17/11

16 place Guignault 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 57 82

47



L'Atelier de la Pizza

Spécialiste de pizzas artisanales sur place ou à emporter. Entre les services, salon de thé, gaufres, glaces, brasserie, casse-croûte.



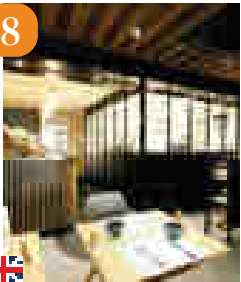
Specialist in artisanal pizzas to eat in or to take away. Between services: waffles, ice cream, snacks.

Spezialist für handwerklich hergestellte Pizzen, zum dort Essen oder zum Mitnehmen. Zwischen den Küchenzeiten: Waffeln, Eis, Zwischenmahlzeiten.

Mer au sam : 10h-21h 11h30-13h30
 Dimanche : 11h-21h &
 Fermeture annuelle : janvier 18h30-21h

13 cours Jean Jaurès 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 28 00 07 - www.atelier-de-la-pizza.fr

48



La Crêperie

Venez passer un moment convivial et agréable, autour d'excellentes galettes et crêpes. La cheffe saura vous ravir grâce à ses recettes goûteuses et raffinées, élaborées à base de produits locaux.

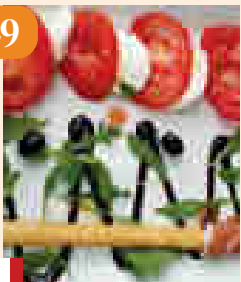


Have an enjoyable time with their pancakes and crepes. The chef will delight you with tasty and refined dishes, made using local products. Verbringen Sie eine gemütliche und angenehme Zeit und genießen Sie Galettes und Crêpes. Der Küchenchef wird Sie mit seinen mit Lokalprodukten zubereiteten Rezepten entzücken.

Mardi au jeudi : 10h-18h Service en continu
 Ven au sam : 10h-21h 01/09 au 31/06
 01/07 au 31/08
 Mardi au samedi : 10h-21h

27 rue des Deux Ponts 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)9 87 01 47 14 - www.lacreperierestaurant.com

49



Trattoria Paola

Restaurant italien familial où tout est fait maison et pâtes fraîches. Salon de thé. Terrasse dans une cour intérieure aux beaux jours. Épicerie de produits italiens. Brunch le dimanche matin.



Family-run Italian restaurant where everything is homemade. A terrace in an internal courtyard for good weather days.

Familiengeführtes italienisches Restaurant. Hier ist alles hausgemacht: frische Teigwaren. Bei schönem Wetter ist die Terrasse im Innenhof geöffnet.

Lundi : 11h-15h 11h45-14h
 Mar, jeu et sam : 10h-23h &
 Dim : 10h-15h & 18h-23h 19h-21h30
 Tous les jours mêmes horaires + mer : 10h-15h 01/10 au 31/05
 01/06 au 30/09

14 avenue Charles de Gaulle 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 28 08 66 99

50



Le Pinocchio

Pizzas à déguster sur place ou à emporter réalisées uniquement à base de légumes frais cuisinés sur place et garnies de charcuterie italienne. Desserts, glaces et boissons. Parking à proximité. Possibilité de commander en ligne.



Pizzas made exclusively with fresh vegetables, cooked on the spot and garnished with Italian deli meats..

Pizzas Zubereitung exklusiv mit frischem Gemüse und mit italienischen Wurstwaren belegt.

Lundi au samedi Lundi au jeudi : 18h-21h30
 Vendredi & samedi : 18h-22h
 01/10 au 31/03
 01/04 au 30/09
 Lundi au samedi : 18h-22h

26 rue Louis Desrichard 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 24 53 58 - lepinocchiopizza@gmail.com - www.lepinocchiopizza.fr

51



La Maison Verneuil

Autour d'un repas simple et local ou un cocktail entre amis, la qualité est notre mot d'ordre. Amateurs de spiritueux, de bonne musique, ou tout simplement bon-vivant, ce lieu est fait pour vous !



For a quick menu, a business meal or a cocktail with friends, quality is our watchword. Lovers of spirits, good music, or simply bon-vivant, this place is for you! Für ein schnelles Menü, ein Geschäftessen oder einen Cocktail mit Freunden ist Qualität unser Schlagwort. Liebhaber von Geistern oder guter Musik, dieser Ort ist für Sie!

Lun au jeu : 16h-22h
Vendredi : 16h-01h
Mardi au jeudi : 16h-22h
Vendredi & samedi : 16h-01h

19/08 au 04/07
05/07 au 18/08
19h-21h

2 av. de Bethléem 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 73 55 07 25 - contact@lamaisonverneuil.fr - www.lamaisonverneuil.fr

52



Le Bistrot Charolais

Bienvenue au bistrot charolais, lieu de convivialité dans lequel vous pourrez découvrir des plats authentiques ! Nous vous proposons également des pizzas en association avec Gina Pizza.



Welcome to the Charolais bistro, a place of conviviality in which you can discover authentic dishes! We also offer pizzas in association with Gina Pizza. Willkommen im Bistro Charolais, einem Ort der Geselligkeit, in dem Sie authentische Gerichte entdecken können! Wir bieten auch Pizza in Kombination mit Gina Pizza.

Lundi au samedi :
8h30-19h30
Vendredi jusqu'à 20h

12h-14h

Zac du Champ Bossu 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 88 02 33

53



La Taverne

Venez découvrir une cuisine de bistrot, inspirée et faite maison, où le chef mélange la tradition et la modernité. Un menu et une carte variée pour découvrir toutes les saveurs du terroir bourguignon.



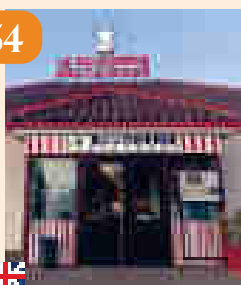
Come and discover a bistro cuisine, where the chef mixes tradition and modernity. A menu to discover all the flavors of the Burgundy region. Kommen Sie und entdecken, Sie eine Bistro-Küche, wo der Küchenchef Tradition und Moderne mischt. Ein Menü um alle Aromen der Region Burgund zu entdecken.

Mercredi au dimanche midi

12h-14h30
&
19h30-23h

Route de l'Aérodrome 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 88 85 49 - la-taverne-par-stephane-laurent.fr

54



La Boucherie

Notre restaurant vous accueille 7j/7 dans l'ambiance des boucheries traditionnelles. Les morceaux les plus nobles du bœuf sont sélectionnés par nos bouchers afin de valoriser les pièces « oubliées » comme l'araignée. Viande charolaise.



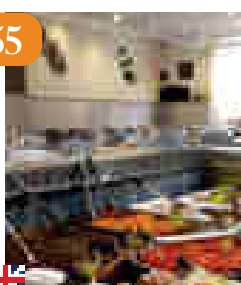
"La Boucherie" restaurant welcomes you 7/7 days in an atmosphere of traditional butcher's shops with a quality meat. Das Restaurant La Boucherie empfängt an allen Wochentagen, warmherziger Rahmen mit der Stimmung der herkömmlichen Metzgereien und mit einer tadellosen Fleischqualität.

Tous les jours :
10h-15h30 et 18h-00h
Fermetures annuelles : 24/12
soir, 25/12, 31/12 soir, 01/01

11h45-14h15
&
19h-22h
jusqu'à 23h ven et sam

Zac du Champ Bossu 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 24 43 55 - paraylemonial@la-boucherie.fr - www.la-boucherie.fr

55



Le Champ de Foire

Vous serez accueillis par des personnes de métier, jeunes et dynamiques. Salle claire, facile d'accès, avec un grand buffet circulaire réfrigéré.



Come to this place with historical decor for an aperitif, a coffee or a meal prepared by our chef according to his wishes and fresh seasonal products. Kommen Sie an diesem Ort mit historischem Dekor zu einem Aperitif, einem Kaffee oder einer Mahlzeit, die von unserem Küchenchef mit frischen saisonalen Produkten zubereitet wird.

Lun au dim midi : 6h30-20h30
Fermé Ven soir et Dim Soir
Fermeture annuelle :
26/12/24 au 01/01/2024

11h30-14h
&
19h-20h30

2 rue Louis Desrichard 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 01 68 - hotel-du-champ-de-foire@orange.fr

56



Restaurant de La Bourbince

Le Restaurant de la Bourbince est le restaurant de l'hôtel Le Prieuré qui propose des menus variés, frais et légers, ouvert à tous.

Varied menus, fresh and light, open to all: hotel guests, external guests and groups.

Abwechslungsreiche, frische und leichte Menüs, offen für alle: Hotelgäste, externe Gäste und Gruppen.

Tous les jours

12h-13h30
&
19h-21h



8 avenue Jean-Paul II 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 88 83 17 - reception@hotelprieure.fr - www.hoteprieure.fr

57



Restaurant des Trois Pigeons

Cuisine maison alliant traditions régionales et modernité. A la carte, viande charolaise, poisson vapeur, chariot de fromages et pâtisseries. Côté brasserie, service du déjeuner avec menu du jour.

Homecooking combining local tradition and modernism. Charolais meat, steamed fish, cheese trolley and pastries. On the brasserie side, lunch service with a daily set menu. Hausgemachte Küche, Mischung aus regionalen Traditionen und Modernität. Charolaise-Fleisch, gedünsteter Fisch, reiche Auswahl an Käsesorten und Desserts. In der Brasserie: Mittagessen mit Tagesmenü.

Tous les jours : 7h-23h
Fermé 21/11-09/03

12h-13h30
&
19h30-21h



2 rue Dargaud 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 03 77 - hotel3pigeons@wanadoo.fr - www.h-3-p.com

58



Domaine des Marguerites

Mélanie et Cédric vous partagent une cuisine traditionnelle et conviviale. Dans un cadre chic et authentique venez déguster les produits du terroir en toute simplicité.

Mélanie and Cédric share their traditional and friendly cuisine. In a chic and authentic setting come and taste the products of their farm. Mélanie und Cédric teilen ihre traditionelle und freundliche Küche. In einer schicken und authentischen Umgebung kommen und probieren Sie die Produkte ihres Bauernhofs.

Mercredi, jeudi & dimanche :
midi
Vendredi & samedi :
midi et soir

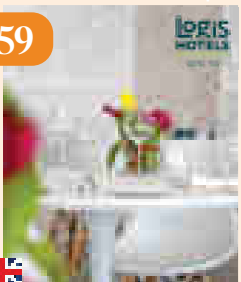
12h-13h30
&
19h-20h30



27 av. de la Gare 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 28 42 37 74 - melanie@domaine-des-marguerites.fr - domaine-des-marguerites.fr

Only groups | Nur für Gruppen **Uniquement pour les groupes**

59



Aux Vendanges de Bourgogne

Notre restaurant labellisé «Logis» d'inspiration traditionnelle avec des produits du terroir « fait maison » saura séduire vos papilles : viande charolaise, gougère d'escargots de Bourgogne...

Our "Logis" restaurant offers traditional homemade meals cooked with quality local products: charolais meat, gougères filled with burgundy snails... Lassen Sie sich in unserem Restaurant mit „Logis“-Klassifizierung von traditioneller, hausgemachter Küche aus lokalen Produkten gastronomisch verzaubern.

UNIQUEMENT sur réservation
pour groupes & clients de l'hôtel
Fermeture annuelle :
janvier et 1 semaine début juillet

Hôtel : 19h-20h
&
Sur réservation pour les
groupes



5 rue Denis Papin 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 13 43 - contact@auxvendangesdebourgogne.fr
www.auxvendangesdebourgogne.fr

60



Restaurant de la Basilique

Une cuisine bourguignonne du terroir, aux innovations constantes, à la présentation artistique et soignée. Cuisiniers de père en fils depuis 1904.

A local burgundian cuisine, with constant innovations and with great care artistic presentation. Chef from father to son since 1904. Heimatsküche aus Burgund, mit permanenten Erneuerungen, gepflegtes und künstlerisches Angebot. Generationentreu seit 1904.

01/04 au 15/11
Tous les jours
UNIQUEMENT sur réservation
pour les groupes

Sur réservation pour les
groupes



18 rue de la Visitation 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 11 13 resa@hotelbasilique.com - www.hotelbasilique.com



61



La Panif

La Panif vous propose une diversité de produits en boulangerie, pâtisserie et snacking. Vous pouvez déguster nos plats fait maison dans un cadre convivial et chaleureux.



La Panif' offers a variety of products in bakery, pastry and snacking. You can taste our homemade dishes in a friendly and warm setting. La Panif bietet Ihnen eine Vielzahl von Produkten in Bäckerei, Konditorei und Snacking. Sie können unsere hausgemachten Gerichte in einer freundlichen und warmen Atmosphäre genießen.



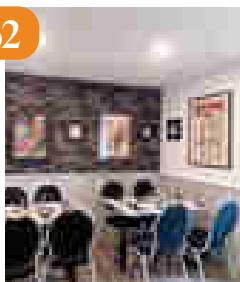
Lundi au vendredi : 6h-19h
Samedi : 6h30-19h
Dimanche : 6h45-14h
Drive du lun au sam: 6h-20h



Sandwichs à toute heure sur place ou à emporter
Restaurant : 12h-14h

10 rue du Gué Léger 71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS - +33(0)3 85 25 08 79 - www.lapanif.fr

62



La Fourchette

Situé dans le bourg du village, ce restaurant est juste à côté du camping et sur le tracé de l'Eurovélo6. Xavier vous accueille autour d'une cuisine traditionnelle et authentique à seulement 3 km de Paray-le-Monial.



Located in the village close to the campsite and only 3kms from Paray-le-Monial, Xavier welcomes you around a traditional and authentic cuisine. Es liegt im Dorf in unmittelbarer Nähe des Campingplatzes und nur 3 km von Paray-le-Monial, Xavier begrüßt Sie rund um eine traditionelle und authentische Küche.



Lundi au vendredi : 7h-15h
01/10 au 31/03
Lundi au samedi : 7h-15h
01/04 au 30/09



12h-13h30

14 route des boutons d'or 71600 VOLESVRES - +33(0)3 58 91 43 78

63



Auberge de Vigny

A 10 mn de Paray-le-Monial dans un cadre champêtre, nous vous proposons une cuisine gourmande à déguster dans notre salle avec cheminée ou aux beaux jours en terrasse.



10 minutes from Paray-le-Monial in a rural area, we offer top quality cuisine served in our dining room with an open fire or on the garden terrace on fine days. In einem ländlichen Rahmen in nur 10 Minuten Entfernung von Paray-le-Monial, bieten wir Ihnen in unserem Saal mit Kamin eine schmackhafte Küche. An schönen Tagen können Sie diese auf der Terrasse genießen.



Mer au jeu & dim : midi
Ven et sam : midi & soir
Fermetures annuelles : 24/12 au 15/01 & 3 semaines en oct.



Mer au ven : 12h-13h30
Sam et dim : 12h15-13h30 &
Ven et sam : 19h15-20h30

Le Bourg de Vigny 71160 DIGOIN - +33(0)3 85 81 10 13 - www.aubergedevigny.fr

64



Restaurant de La Poste

Une cuisine gastronomique au fil des saisons. Le chef Cyrille Bonnot élabore une carte créative. Toute l'équipe vous accueille pour une véritable pause gourmande.



Gourmet cuisine throughout the seasons. The chef creates an innovative menu. The whole team welcomes you for a gourmet break. Eine gastronomische Küche im Laufe der Jahreszeiten. Der Küchenchef hat eine schöpferische Speisekarte erarbeitet. Seine ganze Mannschaft empfängt Sie für eine echt leckere Pause.



Mercredi au dimanche midi
Fermetures annuelles : 2 semaines février & 2 semaines septembre



12h-13h30 & 19h-21h

25 route des Michelets 71600 POISSON - +33(0)3 85 81 10 72 - lareconce@gmail.com - www.hotelreconce.com

65



Euroscar

Une cuisine traditionnelle dans une ambiance sympathique. Des menus à prix abordable qui changent tous les jours. L'établissement est aménagé pour les personnes à mobilité réduite.



With traditional cooking we offer a welcome for a large number of people in a pleasant atmosphere. The affordable menus are changed every day. Traditionelle Küche in freundlichem Ambiente. Täglich wechselnde Menüs zu erschwinglichen Preisen. Das Restaurant ist behindertengerecht ausgestattet.



Lun 4h30 au sam 15h : 24h/24
Samedi : 18h-22h30
Dim : 8h30-15h & 19h30-22h



Service en continu

RN79 - 2039 route de Digoin 71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS - +33(0)9 79 57 86 65 - euroscar@orange.fr

66



Delfotel

Avec une carte par saison, nous vous proposons deux menus avec une cuisine traditionnelle et régionale. Viande charolaise toute l'année.



With a menu per season, the Delfotel offers gourmet menus with traditional and regional cooking. Charolais meat throughout the year. Eine Speisekarte, die von der Jahreszeit abhängt. Le Delfotel bietet Ihnen leckere Menüs mit einer herkömmlichen und regionalen Küche. Charolaise-Fleisch das ganze Jahr hindurch.



Lundi au samedi : soir

01/10 au 31/05



19h-20h30

Tous les soirs

01/06 au 30/09

Lun au sam : 19h-20h30

Fermetures annuelles :
16/12 au 02/01

Dim : 19h-20h

51 route de Guichard 71600 HAUTEFOND - +33(0)3 85 81 96 11 - delfotel@club-internet.fr - www.delfotel.fr

67



Grill Le Charollais

Le restaurant vous propose un choix de menus des plus simples aux plus raffinés avec les succulentes viandes charolaises AOP de Charolles. Découvrez la pierre de lave !



The restaurant offers a choice of menus from the simplest to the most refined, including pizzas and succulent Charolais meat. Das Restaurant schlägt Ihnen eine Auswahl an Menüs vor, von den einfachsten bis zu den feinsten, ohne Pizzas und das köstliche Charolaise-Fleisch zu vergessen.



Mardi au samedi



Mar au jeu :

12h-14h & 19h-21h

Ven et sam

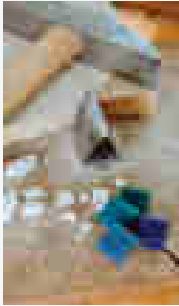
12h-14h & 19h-21h30

1866 route de Digoin 71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS - +33(0)3 85 81 03 35 - restaurant@lecharollais.fr - www.lecharollais.fr



Je ne suis là qu'un après-midi

Les incontournables
à faire en 3 heures



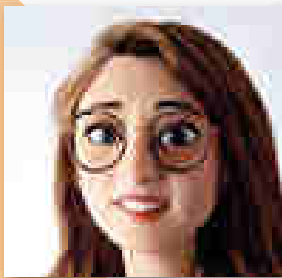
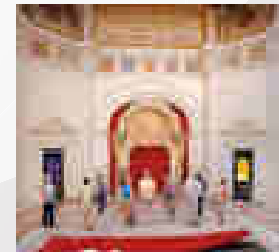
**Passer par la
Maison de la
Mosaïque**



**La visite de la Basilique
et du Cloître**

(en visite libre avec un dépliant,
en louant un audioguide ou en suivant
une visite guidée, voir p.8)

**Balade dans le
centre historique
pour aller jusqu'au
musée du Hiéron**



LÉA

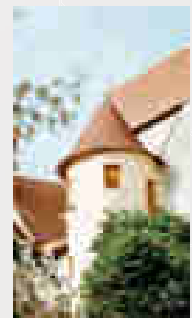
"Ma balade préférée à Paray"

Déambuler dans la vieille
ville avant de rejoindre
mes amis pour un
moment festif !

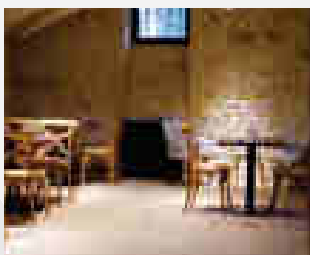
En partant de l'Office
de Tourisme, passer par
le jardin Saint Hugues pour
y admirer les nombreuses
variétés de roses



Rejoindre l'Hôtel de Ville
en flânant par la rue du
Dr Griveaud pour profiter des
petites maisons à colombages



Puis remonter par la rue
de la Paix jusqu'à la Maison
Verneuil pour y faire
une partie de pétanque,
à l'ombre des arbres
ou au soleil en fonction
de la météo !





Hébergements

Accommodation | Unterkunft



Périodes d'ouverture

Opening hours | Öffnungszeiten



Heure de réception

reception hours | Bürozeiten



Chambre

Room | Zimmer



Capacité

Capacity | UnterkunftsKapazität



Restaurant

Restaurant | Restaurant



Parking

Car park | Parkplatz



Garage

Garage | Garage



Abris à vélo

Bike room | Fahrradraum



Chien admis

Dogs allowed | Hunde erlaubt



Wifi

WiFi | Wi-Fi



Climatisation

Conditioner | Klimaanlage



Télévision

Television | Fernseher



Terrasse

Terrace | Terrasse



Piscine

Swimming pool | Schwimmbad



Bar

Bar | Bar



Accessoires Bébé

Baby accessories | Babyzubehör



Ascenseur

Elevator | Aufzug



Room Service

Room service | Room Service



Jeux d'enfants

Children's games | Spiele für Kinder



Coin Cuisine

Kitchen | Küche



Salon

Living room | Wohnzimmer



Lave Linge

Washing machine | Waschmaschine



Surface

Area | Fläche

68



Camping Au Bon Endroit****

Le Camping Au Bon Endroit, véritable parc de 4 ha est l'endroit idéal pour se reposer et se ressourcer. 20 mobilhomes équipés 4/6 personnes, 4 tentes lodges 5 personnes et 4 campétoiles 2 personnes.

Emplacement sans élec. /jour	17-36€		26/04 au 28/09		Tous les jours
Emplacement avec élec. /jour	22-43€		Tous les jours		8h-13h & 14h-19h
Tente lodge 5pers./jour	50-165€				
Mobil. Home 4-6pers. /jour	63-236€				

The Camping Au Bon Endroit is the ideal place to relax and recharge one's batteries! Mobil'home and tents equipped.

Der Campingplatz von Au Bon Endroit, ist der ideale Ort, um sich zu entspannen und neue Energie zu tanken. Bungalows und ausgestattete Zelte.

19 rue du Gué Léger 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 88 89 20 - contact@campingaubonendroit.fr

69



Camping de Volesvres

Ce camping se situe dans un petit village aux portes de Paray-le-Monial et à 4 km de la RN70 et RN79. Idéal pour un séjour au calme.

Emplacement avec élec. /jour			17/06 au 6/09		Tous les jours
1 pers.	13,10€		Tous les jours		17h30-19h30
2 pers.	16,40€				

P

The camping is in a small village at the entry to Paray-le-Monial and 4 km from the RN70 and RN79. Ideal for a peaceful stay. Dieser Campingplatz befindet sich in einem kleinen.

Daf am Ortseingang von Paray-le-Monial und in 4 Km Entfernung von der RN70 und der RN79. Ideal für einen ruhigen Aufenthalt.

3 route des Aubépines 71600 VOLESVRES
+33(0)7 48 12 12 71 - camping@volesvres.fr

Hébergement religieux

Religious accomodation | religiöse Unterkunft

70



Aire municipale Camping-Car

Située en centre ville, proche des sites touristiques et des commerces. Vidange des eaux usées et stationnement gratuits.

Eau (100l)	2€					Toute l'année
Electricité (8h)	5€					

This certified camping car location is in the heart of the town within easy reach of the tourist sites and shops.

Der Reisemobilstellplatz befindet sich im Stadtzentrum, in der Nähe der Sehenswürdigkeiten und Geschäfte.

Parking du Parc du Moulin Liron 71600 PARAY-LE-MONIAL

71



Halte Nautique Eric Tabarly

Le canal du Centre relie la Saône à la Loire. La halte nautique est située au cœur de la ville. Longue de plus de 1,5 km, elle peut accueillir 16 bateaux. Accès eau et électricité.

Nuitée	6-13€					Fin mars à mi-octobre
Quinzaine	75-163€					

The water stop is located in the heart of the city. More than 1.5 km long, it can accommodate 16 boats. Water and electricity access.

Die Wasserstation befindet sich im Herzen der Stadt. Mehr als 1,5 km lang, kann es 16 Boote aufnehmen. Wasser und Strom Zugang.

Quai du Bassin 71600 PARAY-LE-MONIAL

72



Association Cœur du Christ

Ces deux établissements d'accueil situés à quelques pas du sanctuaire sont destinés à recevoir toute personne et tout groupe qui souhaitent se (re)poser dans la cité du Cœur de Jésus.

Mini	56€		Toute l'année		Tous les jours :
Maxi	120€		Tous les jours		9h-12h et 14h-18h
Petit déj.	inclus				

57 dont 3 145

Two establishments welcome you. They are situated near the shrine and receive everybody and every group.

Zwei Einrichtungen heißen Sie willkommen. Sie befinden sich in der Nähe des Schreins und empfangen alle und jede Gruppe.

3 Ter rue de la Paix et 14 rue de la Visitation
71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 05 43
coeurduchrist-plm@orange.fr - www.coeurduchristparaylemonial.org

73



Le Prieuré

Hôtel dans un cadre exceptionnel avec jardin et terrasse au bord de la rivière dans le centre-ville et à proximité de la basilique des 11^e-12^e siècles.

Double	70-209€		
Familiale	98-223€	11/01 au 23/12	Tous les jours
Petit déj.	15€	Tous les jours	24h/24



Hotel in an exceptional setting with garden and terrace by the river in the city center and near the basilica of the 11th-12th centuries.

Hotel in einer außergewöhnlichen Umgebung mit Garten und Terrasse am Fluss im Stadtzentrum und in der Nähe der Basilika des 11. bis 12. Jahrhunderts.

8 avenue Jean-Paul II 71600 PARAY LE MONIAL
+33(0)3 85 88 83 17 - reception@hotelprieure.fr
www.hotelprieure.fr

74



The Originals City Hotel***

Au cœur d'un grand parc arboré, à l'entrée de la ville et à proximité immédiate de nombreux commerces, nos équipes mettent à votre disposition tout leur enthousiasme pour vous offrir un merveilleux séjour à Paray-le-Monial.

Mini	95€		
Maxi	150€	Toute l'année	Tous les jours
Petit déj.	15€	Tous les jours	6h-13h et 17h-22h



Conveniently located near the RCEA, in a park, the Hotel has 30 spacious rooms, fully equipped to guarantee the best quality for a comfortable stay.

Das idealerweise direkt an der RCEA in einem Park gelegene Hotel bietet 30 geräumige voll ausgestattete Zimmer, um Ihnen Ihren Aufenthalt so angenehmen wie möglich zu gestalten.

Bld du Champ Bossu 71600 PARAY LE MONIAL
+33(0)3 85 81 91 71 - h7111@theoriginalshotels.com

75



Hostellerie des Trois Pigeons***

Hôtel de charme dans un ancien relais de poste au cœur de la ville historique et religieuse.

Mini	76€		
Maxi	127€	17/03 au 20/11	Tous les jours
Soirée étape	109-128€	Tous les jours	7h-23h
Petit déj.	13€		

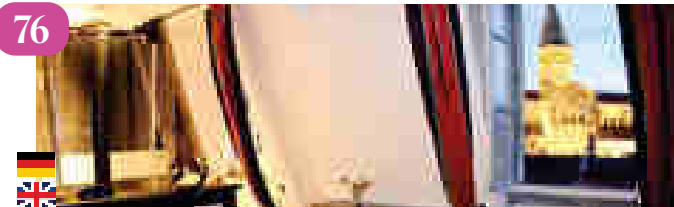


Charming hotel in a former coaching in the heart of the historic and religious city.

Hotel mit Charme in einer ehemaligen Relaisstation im Herzen der historischen und religiösen Stadt.

2 rue Dargaud 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 81 03 77 - hotel3pigeons@wanadoo.fr
www.h-3-p.com

76



Grand Hôtel de la Basilique***

A Paray-le-Monial, «the place to be» est à l'Hôtel de la Basilique : au coeur du vieux quartier, tout se visite à pied !

Mini	80€		
Maxi	160€	01/04 au 15/11	Tous les jours
Petit déj.	12€	Tous les jours	6h-23h30



At the heart of the old tourist center, 100m from the Basilica and the tourist office. View of the Basilica illuminated every evening.

Im Herzen des alten touristischen Viertels, 100 Meter von der Basilika und der Tourist-Info entfernt. Ausblick auf die jeden Abend beleuchtete Basilika.

18 rue de la Visitation 71600 PARAY LE MONIAL
+33(0)3 85 81 11 13 - resa@hotelbasilique.com
www.hotelbasilique.com

77



Aux Vendanges de Bourgogne**

Idéalement situé, à deux pas du centre historique, à 50 m de la voie verte, du canal et de la gare, notre hôtel, de 15 chambres, labellisé « logis » vous apportera tout le confort nécessaire pour votre séjour.

Mini	60-88€		
Maxi	115-130€	24/01 au 21/12 Fermé dimanche et lundi	Mardi au samedi : 7h-12h et 15h-21h
Soirée étape	93€		
Petit déj.	11,50€		



Ideally situated, two steps from the historic town centre, 50 m from the walking and cycling path, close to the canal and the railway station, our «Logis» hotel provide all the conveniences for a pleasant stay.

Ideal gelegen, ganz in der Nähe des historischen Zentrums, 50M vom Radwanderweg, vom „Canal du Centre» und vom Bahnhof entfernt, «Logis»-Klassifizierung sorgen während für komfort.

5 rue Denis Papin 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 81 13 43 - contact@auxvendangesdebourgogne.fr
www.auxvendangesdebourgogne.fr

78



B&B**

Situé à l'entrée de Paray-le-Monial centre, notre hôtel est équipé du wifi, de la climatisation ainsi que des chaînes Canal+ et Canal+ foot, Syfy, 13^{ème} Rue, d'un parking privatif. Proche du centre ville, il constitue une halte idéale pour vous.

Mini	69€		
Maxi	169€	Toute l'année Tous les jours	Lundi au jeudi : 6h30-11h et 17h-21h
Petit déj.	8,50€		Vendredi : 6h30-11h et 17h-20h30
> enfant	4€		Samedi et dimanche : 7h30-11h30 et 17h-20h30
Supp. chien	6€		

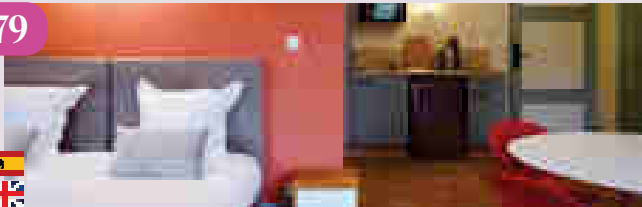


Hotel conveniently located at the entrance to the town. Our rooms are all air conditioned with ensuite bathrooms and television. Free, enclosed parking.

Das Hotel befindet sich idealeweise am Eingang der Stadt. Darüber hinaus sind sie klimatisiert. Kostenloser und geschlossener Parkplatz.

22 ZAC du Champ Bossu 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)8 92 70 75 71 (0,35 €/min) - bb_4708@hotelbb.com
www.hotel-bb.com

79



La Maison Verneuil

Rendez-vous dans un hôtel entièrement neuf dans le charme de l'ancien. Laissez-vous surprendre par l'architecture des lieux, nos différentes formules d'hébergement peut-être même tenter par notre bar-restaurant autour d'un concert.

Mini	50€		
Maxi	120€	Toute l'année Fermé samedi et dimanche	Lundi au vendredi : 6h-11h et 16h-20h
Petit déj.	12€		Week-end uniquement sur réservation pour les groupes

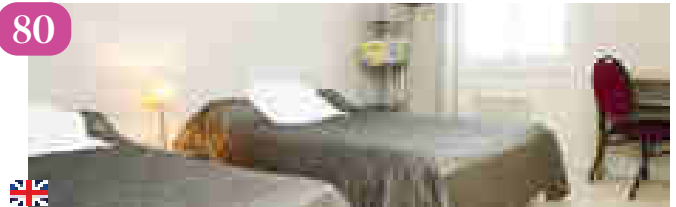


An entirely new hotel with the charm of the old. Let yourself be surprised by the architecture of the place, our different accommodation options; maybe even try our bar-restaurant for a concert.

Einem völlig neuen Hotel mit dem Charme des alten. Lassen Sie sich von der Architektur des Ortes und unseren verschiedenen Unterkunftsmöglichkeiten überraschen.

2 avenue de Bethleem 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 73 55 07 25 - contact@lamaisonverneuil.fr
www.lamaisonverneuil.fr

80



Hôtel du Champ de Foire

Un bon accueil avec une équipe à votre service dans un établissement au cœur de la ville avec terrasse, hôtel avec facilité de parking.

Mini	45€		
Maxi	55€	03/01-23/12 Tous les jours	Lundi au jeudi et samedi : 6h30-20h30
Soirée étape	60€		Vendredi et dimanche : 6h30-15h
Petit déj.	6€		



A great welcome with a team at your service in an establishment in the heart of the town, with parking facilities.

Etablissement im Herzen der Stadt, inklusive Terrasse. Das Hotel wurde komplett renoviert und bietet gute Parkmöglichkeiten.

2 rue Louis Desrichard 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)3 85 81 01 68 - hotel-du-champ-de-foire@orange.fr

81



Domaine des Marguerite

Cédric et Mélanie vous accueillent dans leur hôtel familial. Cette bâtisse du 19^e siècle est composé de 14 chambres sur deux étages.

Single	65-85€		
Double	75-95€	Toute l'année	Par téléphone
Triple	110-130€	Tous les jours	
Petit déj.	12€		



Hotel in a building of the 19th century with 14 rooms over two floors.

Hotel in einem Gebäude aus dem 19. Jahrhundert, 14 Zimmer, 2 Etagen.

27 avenue de la Gare 71600 PARAY-LE-MONIAL
+33(0)6 28 42 37 74 - melanie@domaine-des-marguerites.fr
domaine-des-marguerites.fr

82



La Reconce***

Hôtel de charme situé à quelques minutes de Paray-le-Monial. Daphné et Cyrille vous invitent à passer un moment plein de convivialité et de calme dans cet ancien relais de poste.

Haute saison	90-160€		
Basse saison	80-150€	Toute l'année	Mercredi au dimanche midi : 7h30-11h et 16h-21h
Soirée étape	105€	Fermé du dimanche au mardi	
Petit déj.	12€		

Fermetures annuelles : 2 semaines février / début mars et 2 semaines en septembre



Charming hotel located a few minutes from Paray-le-Monial. Daphné and Cyrille invite you to spend a moment of conviviality and calm in this former post house.

Hotel mit Charme, ein paar Minuten von Paray-le-Monial entfernt. Daphné und Cyrille laden Sie ein, einen Moment voller Gastfreundlichkeit und Ruhe in dieser ehemaligen Relaisstation zu verbringen.

25 route des Michelets 71600 POISSON
+33(0)3 85 81 10 72 - lareconce@gmail.com
www.hotelreconce.com

83



Le Charollais***

A proximité de Paray-le-Monial, notre Hôtel*** offre des chambres tout confort dans un grand parc avec piscine. Restaurant Grill pierrade avec terrasse.

Mini	65€		
Maxi	90€	Toute l'année	Lundi au vendredi : 7h-22h30
Soirée étape	83€	Tous les jours	Samedi et dimanche : 8h-23h
Petit déj.	10€		



In the vicinity of Paray-le-Monial, ***Star Hotel with large grounds including a playground and swimming pool.

Unser in der Nähe von Paray-le-Monial gelegenes Motel empfängt Sie täglich. Schlüsselübergabe rund um die Uhr. Sterne Hotel in einem großen Park mit Outdoorspielen und Pool

1866 route de Digoin 71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS
+33(0)3 85 81 03 35 - hotel@lecharollais.fr
www.lecharollais.fr

84



Delfotel**

A seulement 2 km du centre ville de Paray-le-Monial, à proximité des sites touristiques et de pèlerinage, à 100m du canal du Centre, nous vous accueillons dans une ambiance familiale et avec simplicité.

Mini	61€		
Maxi	76€	Toute l'année	Lundi au vendredi : 7h-19h
Soirée étape	84-93€	Tous les jours	Samedi et dimanche : 8h-19h
Petit déj.	10,50€		Fermetures annuelles : 24, 25 et 31/12 et 01/01



Delfotel, just 2km from Paray-le-Monial's town center, near the tourism sites and pilgrimage, 100 m from the Canal du Centre, welcomes you with simplicity in a family like atmosphere.

2Km nur von der Paray Stadtmitte entfernt, ganz nah an den touristischen und Wallfahrtsorten entfernt, 100M vom Canal, Delfotel empfängt Sie in einer einfachen Familienstimmung.

51 route de Guichard 71600 HAUTEFOND
+33(0)3 85 81 96 11 - delfotel@club-internet.fr
www.delfotel.fr

Quelles différences entre chambre d'hôtes et location saisonnière ?

La location de **chambres d'hôtes** comprend la nuitée et le petit-déjeuner dans un ensemble de cinq chambres maximum pouvant accueillir 15 personnes au plus. L'accueil est assuré par l'habitant. Chaque chambre d'hôtes donne accès à une salle d'eau et à un WC, en conformité avec les réglementations en vigueur. La location est assortie, au minimum, de la fourniture du linge de maison.

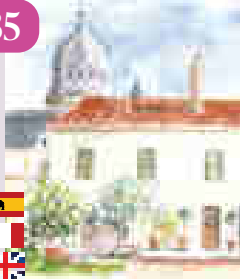
Bed and breakfast rental includes a night's stay and breakfast. It is limited to a maximum of five rooms and a capacity for 15 people. The owner welcomes the guests. Every room is equipped with bathroom and toilet. Bed linen provided. Eine Übernachtung im Bed and Breakfast beinhaltet das Frühstück. Es können maximal 5 Zimmer gemietet werden, die insgesamt 15 Leute fassen. Persönlicher Empfang durch den Besitzer. Alle Räume sind normiert und verfügen über ein Schlafzimmer und Badezimmer. Bettwäsche wird bereitgestellt.

La **location saisonnière** est une location meublée et équipée d'un appartement d'un particulier ou dans une résidence de tourisme, d'une maison de ville ou d'un gîte à la campagne, en conformité avec les réglementations en vigueur. Un contrat écrit et un état des lieux sont obligatoires.

Seasonal letting is the rental of a furnished apartment belonging to a private individual or in a holiday apartment block, a townhouse or a guesthouse in the country. A written contract and an inspection of the rental are required. Bei der saisonalen Vermietung handelt es sich um eine möblierte und ausgestattete Wohnung bei einer Privatperson, in einer touristischen Unterkunft, einem Haus in der Stadt, oder einer Herberge auf dem Land. Sie entspricht den gültigen Vorschriften. Ein schriftlicher Vertrag und Wohnungsabnahme sind Pflicht.

Chambres d'hôtes Bed and breakfast | Gätzimmer

85



Le Clos des Oliviers

Au cœur de la ville, dans un écrin de verdure, au calme pour un chaleureux et agréable séjour.

1 pers.	70-85€
2 pers.	85-105€
pers. SUP	+ 25€



In the heart of the town, a quiet little garden, a fireplace and all what you need for a comfortable stay.

Im Herzen der Stadt, inmitten eines hübschen Gartens, und ein warm Frühstück saal mit grossem Kamin für Sie bereit und bieten Ihnen alles, was zu einem gelungenen Aufenthalt gehört.



Toute l'année

Cours Jean Jaurès (place de l'Europe) 71 600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 81 03 92 ou +33(0)6 18 99 81 65 - tinalesoliviers@gmail.com

86



Le Vallon de Paray

Petite longère rénovée à 5 mn du centre ville et de la basilique. Trois belles chambres, dont une de plain pied, vous attendent pour un séjour agréable.

1 pers.	50-55€
2 pers.	57-62€
3 pers.	72-77€



At 5 minutes from the town center, three beautiful rooms welcome you for relaxing in an ancient and renovated house.

Kleines renoviertes Langhaus, 5 Minuten von der Stadtmitte entfernt. 3 schöne Schlafzimmer sind das Richtige zur Erholung.



Toute l'année 17h30-21h

81 route de Poisson 71 600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 10 25 35 43 ou +33(0)9 81 26 92 11 - karine.gruny@bbox.fr

87



Le Clos des Étoiles

Le Clos des Étoiles, très belle maison de style art nouveau, située près du centre historique, vous propose 4 suites grand confort dans un cadre chaleureux.

1 ou 2 pers.	159€
pers. SUP	+10€



Le Clos des Étoiles, just a few steps from the historic center, offers 4 great comfort bedrooms in a warm setting.

Sehr schönes Haus, Jugendstil, in der Nähe des historischen Zentrums gelegen, 4 sehr komfortable Zimmerfluchten in gemütlichem Ambiente.



Toute l'année

57 avenue Charles de Gaulle 71 600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 86 07 52 62 - leclosdesetoiles@orange.fr - leclosdesetoiles.com

88



Sitio

5 chambres au cœur de Paray dans un quartier calme (périmètre de la basilique). Dont 2 avec toilettes sur le palier. Table d'hôtes sur réservation.

1 pers.	42,50-90€
2 pers.	57,50-90€
3 pers.	72,50-105€
4 pers.	113,75-175€
Table	15€



Welcoming rooms in the heart of Paray-le-Monial in a quiet neighbourhood. Meals on request.

Einladende Zimmer inmitten eines ruhigen Viertel von Paray-le-Monial. Verköstigung nach Vereinbarung.



Toute l'année

7 rue des Moines 71 600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 86 17 08 42 - accueil@6io.fr - www.6io.fr

Chambres d'hôtes aux alentours 45

Bed and breakfast around | Gätzimmer in der Umgebung

89



Les Terres de Pouilly

Dans une ferme charolaise à 1,3 km de la voie verte, 2 chambres confortables vous invitent au repos et au calme.

1 pers.	56€
2 pers.	62€
3 pers.	82€



In a Charolais farm, just 1,3 km from the Voie Verte, 2 comfortable rooms suitable for peace and quiet and relaxation.

Auf einem für die Region Charolais typischen Bauernhof, der sich in 1,3 km Entfernung des Voie Verte befindet, laden Sie 2 komfortable Zimmer zur Entspannung ein.



 15/01 au 15/12

1410 rue de Pouilly 71600 VITRY-EN-CHAROLLAIS - +33(0)3 85 81 33 96 - +33(0)6 72 68 45 14
lesterresdepouilly@hotmail.fr - www.lesterresdepouilly.com

90



Château de Martigny

Au cœur de la Bourgogne, cinq chambres aménagées dans un château restauré du XVIIIe siècle. Nous proposons également un gîte pouvant accueillir 5 personnes.


1 pers.	120-145€
2 pers.	130-155€
3 pers.	140-165€



In the heart of Burgundy, five bedrooms in a restored 18th century castle. We also offer a guesthouse that can accommodate 5 people.

Im Herzen des Burgunds, 5 eingerichtete Zimmer in einer renovierten Burg aus dem XVIII. Jahrhundert. Angeboten wird auch eine Unterkunft für bis zu 5 Personen.



 01/05 au 30/09

1429 route du Val d'Arconce 71600 POISSON - +33(0)3 85 81 53 21 - chateau-martigny@orange.fr - www.chateaudemartigny.com

Hébergement insolite aux alentours

Out-of-ordinary accomodation | ungewöhnliche Unterkunft

91



Clos Aventures

Roulottes, Carré d'étoiles, Pods et même une Vache Géante ! Des hébergements insolites et tout confort pour allier découverte de la nature, jeux en famille ou entre amis et farniente !

Petit-déjeuner inclus

Roulotte, Carré étoiles, Pod

Nuitée /2pers | 95€

Nuitée /4pers | 135€

Vache ecolodge, vaisseau


Nuitée /2pers | 195€

pers. supp. | 15€

Out-of-ordinary and comfortable accommodations to combine discovering nature, playing games with family or friends and relaxing!

Ungewöhnliche und komfortable Unterkunft, um die Entdeckung der Natur, Spiele mit Familie oder Freunden und Nichtstun zu verbinden!



 13/04 au 03/11

529 route de la Défriche 71320 TOULON-SUR-ARROUX - +33(0)3 85 79 59 08 - www.divertiparc.com/hebergements-insolites/

Gîte d'étape aux alentours

Halt around | Etappenunterkunft

92



Le Moulin de Vaux

Aménagé dans un ancien moulin à grain du 19^e siècle, gîte d'étape et de séjour dans un centre équestre en bord de rivière. Auberge-bar.

Nuitée/pers | 18,75-55€



Created in an ancient 19th-century mill, a group gite in an equestrian centre on the banks of the river. Hostel-Bar.

Die Unterkunft (eine ehemalige Kornmühle aus dem 19. Jh.) befindet sich in einem Reitzentrum. Herberge/Bar.

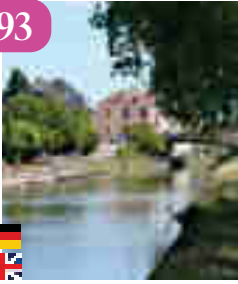


 01/04-13/11

 247 m²

1546 rue du Troncy 71600 NOCHIZE - +33(0)3 85 88 31 51 - info@lemoulindevaux.com - www.lemoulindevaux.com

93



Quai Sud



Gîte indépendant, de plain-pied, avec en contre-bas jardin et terrasse équipée, entièrement rénové par le propriétaire résidant à côté. Situé à 100m du canal et de la voie verte, à 500m du centre ville.

*à partir de 2 nuitées

Nuitée	75-85€
Semaine	525-595€



Single-storey gîte, fully renovated by the owner living nearby. Located in 100 m from the canal and the cycling path, and 500 m from the town center. Freistehendes Ferienhaus, ebenerdig gelegen, vom daneben wohnenden Besitzer vollständig renoviert. Im 100M vom Canal und vom Radwanderweg und 500 M von der Stadtmitte entfernt.



Espace Quai Sud 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 80 34 59 12 ou +33(0)6 68 21 33 74 - mmgrandeau@gmail.com

94



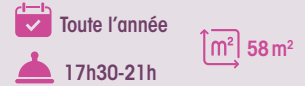
Vallon de Paray

Joli gîte de 58 m² entre ville et campagne à 2 km du centre ville.

Nuitée	55-80€
Semaine	400-425€
Ménage	30€

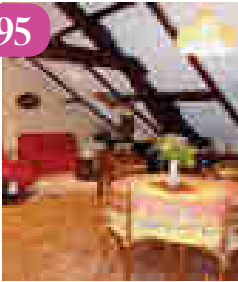


Cute cottage of 58 m² between town and countryside at 2 km from the city center. Schöne Unterkunft, 58 m², zwischen Land und Stadt, 2 Kilometer von der Stadtmitte entfernt.



81 route de Poisson 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 10 25 35 43 - +33(0)9 81 26 92 11 - karine.gruny@bbox.fr

95



Meublé Maisonnette

Cet appartement F2 à l'étage possède une grande pièce à vivre. Il se situe seulement à 1,5 km du centre ville dans un quartier résidentiel calme. Accès au jardin.

*à partir de 2 nuitées

Nuitée 1 pers	40€
Nuitée 2 pers	60€
Ménage	30€



At 1,5km from the town center, this apartment is at the 1st floor with garden. Zweizimmerwohnung im ersten Stockwerk, Garten, 1,5 Km von der Stadtmitte entfernt.



31 rue du Colombier 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 15 73 72 29 - +33(0)3 85 81 17 51 - alinemaisonnette@gmail.com

96



L'Ebène

Appartement F2 avec cour fermée et garage dans une maison mitoyenne avec entrée indépendante. Aux beaux jours profitez du salon de jardin pour un barbecue convivial.

*à partir de 2 nuitées

Nuitée	80-150€
Semaine	500-750€



Apartment with closed courtyard and garage in a terraced house with independent entrance. Take advantage of the garden furniture for a convivial barbecue. Wohnung mit geschlossenem Hof und Garage in einem Reihenhaus mit separatem Eingang. Nutzen Sie bei schönem Wetter die Gartenmöbel für einen geselligen Grillabend.



65 route de Saint-Yan 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 20 52 61 38 - florence71cagnard@gmail.com

97



Appartement meublé d'Hôtes

Bienvenue à l'appartement meublé d'hôtes pouvant accueillir jusqu'à 4 personnes, situé à 800 m de la basilique. Parking et cour privée. Règlement en espèce ou virement bancaire.

*à partir de 2 nuitées

Nuitée 2 pers.	70-75€
Semaine 2 pers.	490-525€
Semaine 4 pers.	980-1050€



Furnished apartment with 3 rooms for 4 people maximum, located at 800 meters from the basilica. Private courtyard. Möblierte 3-Zimmer-Wohnung für bis zu 4 Personen, 800 Meter von der Basilika entfernt mit privatem Hof.



51 rue Louis Desrichard 71600 PARAY LE MONIAL - 33(0)6 58 89 70 30 - www.appartement-hotes-paray.fr

98



Meublé Centre Ville

Grand studio en centre ville de plain-pied pouvant accueillir jusqu'à 5 personnes. 550 m de la basilique et du parc du Moulin Liron. 650 m de la gare. Parking gratuit à 200 m



*à partir de 2 nuitées

Nuitée /pers	52-92€
Semaine	355-550€



Large, ground-floor studio apartment in the city centre. Close to the basilica and the station. Free parking 200m away. Große ebenerdige Einzimmerwohnung in der Nähe der Basilika und des Bahnhofs. Kostenloser Parkplatz 200 Meter entfernt.



20 rue de la République 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 37 12 97 41 - jeanalbert1954@yahoo.fr

99



Gîte La Forêt

Danièle et Serge vous accueillent au sein d'une ancienne ferme du 19^e siècle, en pleine campagne charolaise, au sein d'un hameau résidentiel calme et reposant.

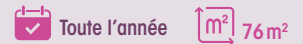


*à partir de 2 nuitées

Nuitée tarif dégressif	150€
Semaine	520€



Danièle and Serge welcome you in an old farmhouse of the 19th century, in the countryside Charolaise, in a quiet and relaxing residential hamlet. Danièle und Serge begrüßen Sie in einem alten Bauernhaus aus dem 19. Jahrhundert, auf dem Land Charolaise, in einem ruhigen und erholsamen Weiler.



4 chemin de la Forêt 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)3 85 88 80 66 - +33(0)6 76 46 74 78 - sergebassy@gmail.com

100



Petit Coin de Paradis

Cet appartement meublé T2, idéalement situé au centre ville, peut accueillir jusqu'à 6 personnes.



*à partir de 2 nuitées

Nuitée	60-130€
--------	---------



This furnished apartment T2, ideally located in the city center, can accommodate up to 6 people. Diese möblierte 2-Zimmer-Wohnung, ideal im Stadtzentrum gelegen, bietet Platz für bis zu 6 Personen.



Boulevard du Collège 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)7 72 32 90 77 - mathieudazy@gmail.com

101



Vill'Arum

Bienvenue dans cette maison familiale paisible, pour un séjour détente en famille ou entre amis. Située à Paray-le-Monial, à 20m de la voie verte. Proche de tous les sites et commerces.



*à partir de 3 nuitées

Nuitée	130€
--------	------



Welcome to this peaceful family home, for a relaxing stay. Located in Paray-le-Monial, 20 m from the greenway. Close to all sites and shops. Willkommen in diesem ruhigen Familienhaus, für einen erholsamen Aufenthalt. Es ist in der Nähe vom Greenway, von allen Sehenswürdigkeiten und Geschäften.



14 chemin des Charcans 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 87 69 10 29 - elisabethmarques@live.fr

102



L'Épicerie

Située à 1200 m du centre ville dans une ancienne épicerie de quartier, cette location comporte une pièce à vivre avec baie vitrée au soleil levant, une charmante mezzanine et une petite chambre. Terrasse, quartier calme.



*à partir de 2 nuitées

Nuitée 1 pers.	30€
Nuitée 2 pers.	55€
Pers. supp	+20€
Enfant (-13ans)	15€

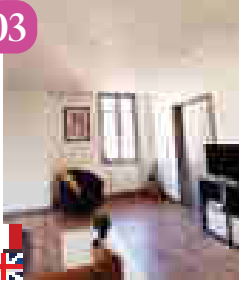


This former neighborhood grocery store has a living room with bay window at sunrise, a charming mezzanine and a small bedroom. Terrace, quiet area. Dieses alte Lebensmittelgeschäft in der Nachbarschaft verfügt über einen Wohnbereich mit Erkerfenster bei Sonnenaufgang, ein charmantes Zwischengeschoss und ein kleines Schlafzimmer. Terrasse, ruhige Lage.



44 route de Saint-Germain 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 11 77 12 53 - matteo.gil.nath@gmail.com

103



Gîte Saint-Nicolas

Appartement meublé, coloré et cosy. Idéalement situé en ville pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes. Parking à proximité.

Nuitée /2pers.	90€
Semaine /2pers.	540€
Pers supp	+10€ /jr



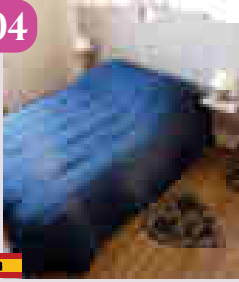
Brand cosy and colorful furnished apartment, ideally situated in the heart of the town center. Parking nearby.
Möblierte Wohnung, malerisch bunt und gemütlich, ideal gelegen in der Stadt. Parkmöglichkeit in der Nähe.



Toute l'année 70m²

4 rue de l'Hôpital 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 63 38 64 57 - jlcinvestissements@gmail.com - Facebook : @gitesaintnicolas

104



Au Bon Cœur

Appartement rénové dans un quartier calme à quelques minutes à pied du centre-ville et proche de la gare.

Nuitée	90-130€
--------	---------



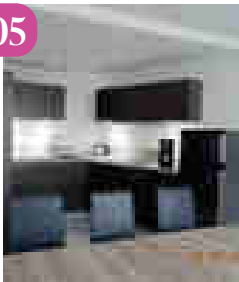
Renovated apartment in a quiet area just a few minutes on foot from the city center and close to the station.
Renovierte Wohnung in einem ruhigen Viertel ein paar Minuten zu Fuß von der Stadtmitte entfernt, in der Nähe des Bahnhofs.



Toute l'année 64m²

2 rue Paul Cambon 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 17 36 84 00 - angeliqueprecheur@hotmail.fr

105



Au Coin de l'Avenue

Duplex de 2 chambres au cœur de la ville. A proximité immédiate de la basilique et de la gare.

*à partir de 2 nuitées

Nuitée	180€
Ménage	60€



Duplex with 2 bedrooms newly renovated in the heart of the city. In the immediate vicinity of the Basilica and the station.
Renovierte Maisonettewohnung mit 2 Schlafzimmern im Herzen der Stadt, direkt neben der Basilika und dem Bahnhof.



Toute l'année 90m²

50 avenue Charles de Gaulle 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 72 30 34 02 - n2mj.sci@aol.com

106



Le Val d'or Béguinage

A quelques minutes du centre-ville, le béguinage « Le Val d'Or » propose 5 chambres meublées de plain-pied. Pièce commune pour petits déjeuners.

Nuitée /2pers.	58-70€
Lit appoint enf. 3-11 ans	25€
Petit-déjeuner	8€



Just a few minutes away from the town center, the «Béguinage» has 5 furnished, ground-floor rooms. There is access to communal areas.
Nur wenige Minuten von der Stadtmitte entfernt können im Beginenhof 5 ebenerdige möblierte Zimmer gemietet werden. Zugang zu den Gemeinschaftsräumen.



Toute l'année 17-19m²

5 rue des Miquets 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 07 23 72 67

107



La Belle Étoile

Cette maison familiale, entièrement rénovée avec cour et jardin, est située en plein centre historique et proche de tous les sites et des commerces. Draps fournis.

Nuitée	290-360€
--------	----------



Family house completely renovated, close to all sites and amenities.
Einfamilienhaus komplett renoviert, in der Nähe aller Sehenswürdigkeiten und Annehmlichkeiten.



Toute l'année 135m²

22 Bis rue Desrichard 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)7 66 67 08 07 - la.belle.etoile.paray@gmail.com

108



A la Villa Marie

Maison de caractère rénovée et meublée 164 m², centre ville, à 10 minutes à pied de la basilique, parking public gratuit face à la maison, 12 couchages, idéal grandes familles ou groupes d'amis.



*à partir de 2 nuitées

Week-end	250-500€
Semaine	850-1250€



Fully renovated character house in the heart of the town, 10 minutes walk from the basilica. Parking in front of the house, bus stop nearby. Haus mit Charakter, vollständig renoviert, im Stadtzentrum, 10 Minuten zu Fuß von der Basilika entfernt. Gegenüberliegende Parkmöglichkeit, Bushaltestelle in der Nähe.



1 rue du 11 Novembre 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 30 15 57 33 - marienoelle.jeandot@sfr.fr

109



Le Clos Bourgogne 71

Sur la route des vins de Bourgogne et des pèlerinages, votre villa de vacances de 200 m², haut de gamme, vous accueille avec 4 grandes chambres et un parc arboré de 6000 m².



*à partir de 2 nuitées

Nuitée	170-200€
Semaine	900-1100€

2 personnes minimum

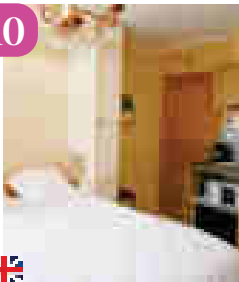


On the route of Burgundy wines and pilgrimages, your holiday villa of 200m², upscale, welcomes you with 4 large bedrooms and a park of 6000m². Auf der Route der Burgunder Weine und Wallfahrten, begrüßt Sie Ihre Ferienvilla von 200m², gehoben, mit 4 großen Schlafzimmern und einem Park von 6000m².



20 chemin du Bois Clair 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 60 62 46 63 - leclos.bourgogne71@gmail.com - leclosbourgogne71.fr

110



Sitio

Trois gîtes au cœur de Paray-le-Monial. Quartier calme sans difficulté pour se garer (dans le périmètre de la basilique). Location du linge et forfait ménage possible.



Gîte T1 : Gîte T2 : Gîte T1
Gîte T4 : Gîte T2 : Gîte T1

Nuitée	80-130€
Semaine	372,50-705€
Nuitée	102,50-155€
Semaine	482,50-915€
Nuitée	162,50-250€
Semaine	776,75-1475€



Gîte in the town center of Paray-le-Monial. A quiet neighbourhood with easy parking. Unterkunft im Herzen von Paray-le-Monial. Ruhiges Viertel mit guter Parkmöglichkeit.



7 rue des Moines 71600 PARAY-LE-MONIAL - +33(0)6 86 17 08 42 - accueil@6io.fr - www.6io.fr

111



Appartements de la Gorce

Ces 4 appartements meublés sont situés juste en face de la basilique. Totalement rénovés dans un bâtiment de caractère, ils vous offrent tout le confort pour passer un excellent séjour.

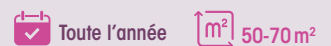


*à partir de 3 nuitées

Nuitée	50-70€
Semaine	300-420€
Nuitée	70-100€
Semaine	420-600€



These 4 furnished apartments are located near the basilica. Totally renovated, they offer you all the comfort to spend an excellent stay. Diese 4 möblierten Wohnungen befinden sich in der Nähe der Basilika. Komplett renoviert bieten sie Ihnen den perfekten Wohnkomfort.



13 rue des Deux Ponts 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)3 85 70 65 29- +33(0)7 89 36 03 42 - y.delagorce@gmail.com

112



Clos de Marie

A quelques pas du centre historique et du Sanctuaire, le Clos de Marie vous propose 17 appartements et studios de 2 à 10 personnes.



Nuitée/pers.	30€
Semaine	
Studio	350€
T1/4pers.	700€
T1 /6pers.	1050€
T2 /8pers	950-1200€
T2bis/10pers	1500€

A few steps from the historic center and the Sanctuary, the Clos de Marie offers several apartments and studios for 2 to 10 people. Nur wenige Schritte vom historischen Zentrum und dem Heiligtum entfernt, bietet das Clos de Marie mehrere Apartments und Studios für 2 bis 10 Personen.



10 avenue de Charolles 71600 PARAY LE MONIAL - +33(0)6 82 11 06 00 - bardleclodmarie@gmail.com



113

Château de Martigny

Gîte pour passer quelques jours à la campagne en famille ou en couple où vous bénéficiez d'un parc arboré et d'une belle vue sur les bocages.

Nuitée /2pers.	115€
Nuitée /5pers.	185€
Semaine	595€
Supp. chien	10€



Cottage to spend a few days in the countryside with family or couple where you can enjoy a park and a beautiful view of the countryside. Cottage ein paar Tage auf dem Land mit der Familie oder zu zweit zu verbringen, wo Sie einen Park und eine schöne Aussicht auf die Landschaft genießen.

01/05 au 30/09 100m²



1429 route du Val d'Arconce 71600 POISSON - +33(0)3 85 81 53 21 - chateau-martigny@orange.fr - www.chateaudemartigny.com



114

Maison Thomey

Maison de famille confortable au charme d'antan, avec jardin sur les rives de l'Arconce, idéale pour un séjour en famille ou entre amis.

*à partir de 2 nuitées

Week-end	150-300€
Semaine	300-450€



A family and comfortable house, with garden on the banks of Arconce. Ideal for stays with your family or friends. Eine Familie und bequemes Haus, mit Garten. Ideal für Aufenthalt mit Ihrer Familie oder Freunden.

Toute l'année 95m²



1 rue du Centre 71600 SAINT-YAN - +33(0)3 85 84 53 13 - +33(0)6 37 84 07 20 - jean-paulthomey@orange.fr



115

Le Bois Clair

Gîte dans une ancienne ferme charolaise, mitoyenne avec le propriétaire, alliant confort, charme, calme et tradition. Piscine.

*à partir de 2 nuitées

Week-end	750€
Nuit supp.	+150€
Semaine	1100-1650€

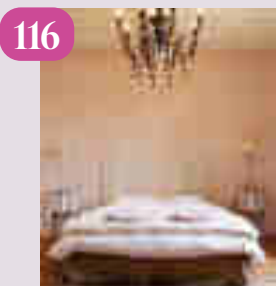


Accommodation located in an ancient Charolais farmhouse, combining comfort, charm and tradition. The gîte is semi-detached with the owner's house and has a swimming pool. Unterkunft in einem typisch für die Charolais-Gegend ehemaligen Bauernhof, direkt neben der Wohnung des Besitzers, mit Komfort, Charme und Tradition. Schwimmbad.

Toute l'année 200m²



Le Bois Clair 71600 NOCHIZE - +33(0)3 85 81 26 44 - +33(0)6 75 27 87 07- le-bois-clair@orange.fr



116

Domaine du Seuil

Au cœur d'un parc arboré d'un hectare avec piscine chauffée, le Domaine du Seuil se compose d'une maison de caractère de 450 m².

*à partir de 2 nuitées

Week-end	2950€
Semaine	5050€
Nuit sup	850€
Ménage	350€



Located in the heart of a one hectare landscaped park with a heated pool, the Domaine du Seuil consists of a character house. Mitten in einer mit Bäumen bepflanzten, 1 Hektar großen Parkanlage mit beheiztem Schwimmbad befindet sich „Le Domaine du Seuil“, ein markantes Haus.

Toute l'année 450m²



17 rue Le Seuil 71600 VOLESVRES - +33(0)6 07 59 59 48 - boudotmc@gmail.com - www.domaineduseuil.com



117

Les Gîtes du miel

En plein cœur de la campagne boisée, ces gîtes sont aussi bien le lieu rêvé pour les vacances d'une grande famille que pour des retrouvailles entre amis le temps d'un week-end.

<i>Gîte Fougère</i>	
Nuitée	350-550€
Semaine	1710-2200€
<i>Gîte Acacias</i>	
Nuitée	400-600€
Semaine	1920-2500€

In the heart of the countryside, these cottages are the ideal place for family holidays or reunions with friends for a weekend. Im Herzen der Landschaft sind diese Ferienhäuser der ideale Ort für einen Familienurlaub oder Treffen mit Freunden für ein Wochenende.

200m²

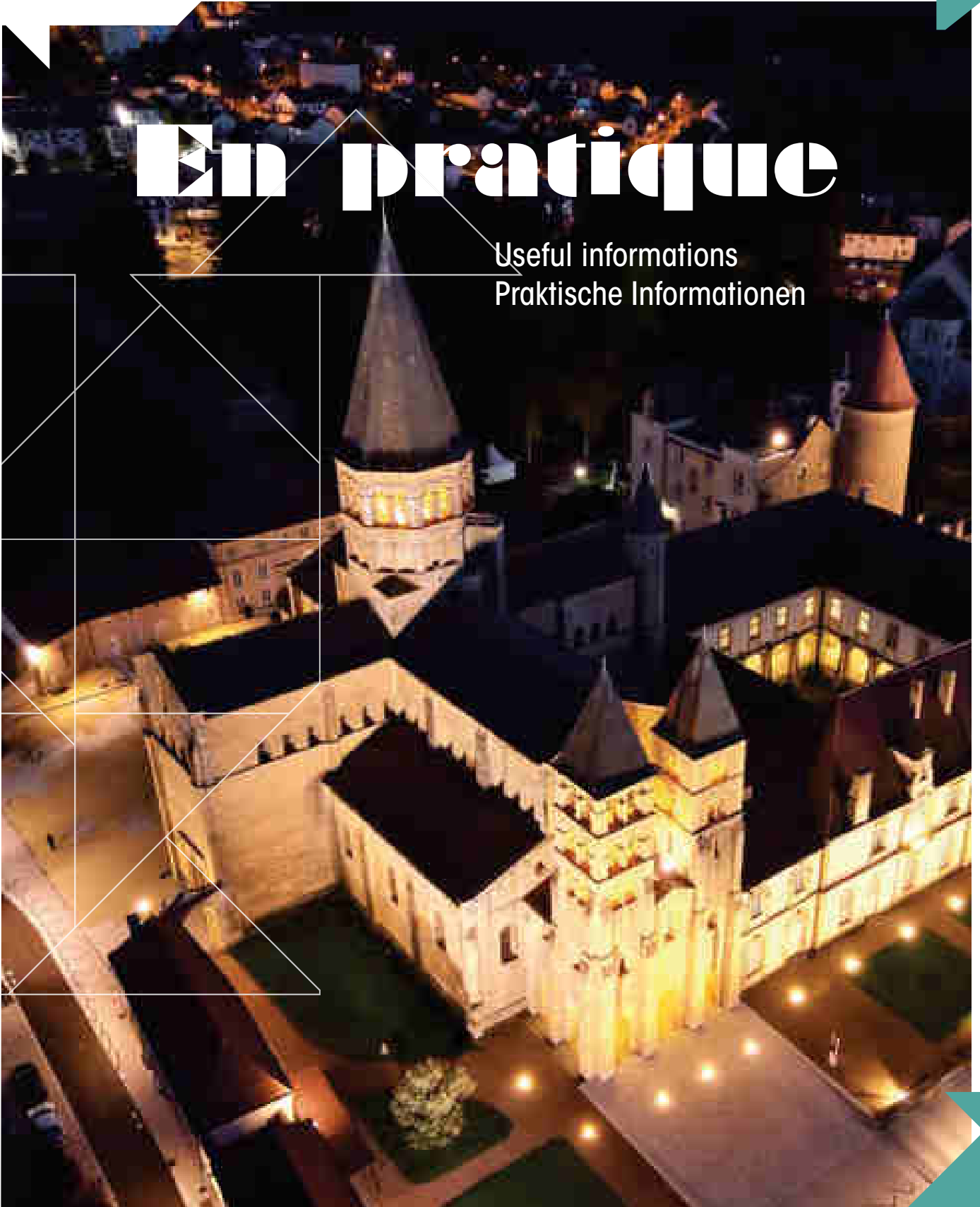
Toute l'année 160m²



Fougères 71430 SAINT-BONNET-DE-VIEILLE-VIGNE - +33(0)6 65 69 18 66 - gitesdumiel@gmail.com - www.gitesdumiel.com

En pratique

Useful informations
Praktische Informationen



Alimentation

Carrefour Express
28 rue Victor Hugo
03 85 81 67 05

Centre Commercial Leclerc
Zac du Champ Bossu
03 85 81 92 92

Charolais Viandes
Zac du Champ Bossu
03 85 81 11 76

Chocolats Dufoux
5 rue Victor Hugo
03 85 81 76 99

**Pâtisserie Chocolaterie
Pubill**
25 av. Charles de Gaulle
03 85 81 11 38

Boulangerie Hubert
6 bis rue Louis Desrichard
03 85 81 09 16

Le Grenier aux senteurs
10 place Guignault
03 85 88 84 76

Groupe Saint-Aubin
ZA du Champ Bossu
03 85 81 93 93

Maison Lacroix
12 place Guignault
03 85 81 11 57

La Cave au Bonheur
17 quai de l'Industrie
03 85 81 58 43

Paray Boissons
15 quai de l'Industrie
03 85 81 20 84

La Maison du Goût-Thé
3 rue Victor Hugo
03 85 81 33 28

L'Atelier Rouge Raisin
20 rue Louis Desrichard
06 48 07 61 52

Beauté

Coiffure Création
7 rue de la République
03 85 81 22 52

Instant Beauté
12 rue Denis Papin
07 86 21 77 56

Yves Rocher
2 place Guignault
03 85 81 18 67

Edition

Les Mille Pages
13 rue Victor Hugo
03 85 81 03 03

Librairie du Sacré-Coeur
Place du Cardinal Perraud
03 85 24 08 48

AVM Diffusion
11 boulevard
de l'Hippodrome
03 85 81 95 95

La Renaissance
13 rue des Deux Ponts
03 85 81 66 00

Fleuristes

Au coin Fleuri
7 rue des Deux Ponts
03 85 81 39 41

Fleuriste Delaveau
48 av. Charles de Gaulle
03 85 81 11 10

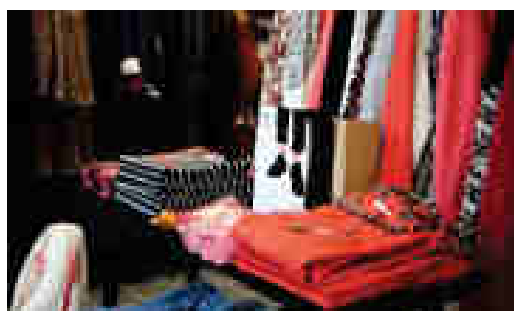
Maison

Anges et Lumières
2 rue Victor Hugo
03 85 81 32 62

**Grand Litier
Beccat Décoration**
Parc Activité des Charmes
03 85 81 14 16

Virginie Rizet Esprit Maison
23 rue des Deux Ponts
03 85 81 31 73

Zign Home
29 rue des Deux Ponts
03 85 84 32 27





Mode

Apparence Lingerie

7 rue Victor Hugo
03 85 81 06 71

Atelier Création d'Or

19 cours Jean Jaurès
03 85 81 67 50

Kiabi

22 Zac du Champ Bossu
03 85 70 92 90

L'Atelier

14 rue Victor Hugo
07 55 68 90 24

Territoire d'Homme

23 rue Victor Hugo
03 85 81 09 45

Turri chasseur

15 rue des Deux Ponts
03 85 81 12 53

Opticien

Optic 2000

22 rue Victor Hugo
03 85 81 12 84



Service

A2 architectes

11 rue de la République
09 87 34 56 76

Assurance MMA

18 rue des Deux Ponts
03 85 81 07 76

Dekra

Centre de Contrôle
La Grande Bruyère
03 85 81 62 62

Gan Assurances

4 rue Dargaud
03 85 81 09 35

Garage Tarlet

Zac du Champ Bossu
03 85 81 00 89

Exco Hésio

43 rue L. Desrichard
03 85 81 62 70

C2C

13 rue des Champs Seigneur
03 85 81 29 02

Expertise Comptable

Lamotte-Terrier
6 bis place Lamartine
03 85 88 87 84

Coriolis Telecom

11 bis rue Pasteur
09 72 80 86 77

Immobilier Pluchaud

Place de l'Europe
03 85 81 04 23

Centre Com

20 rue du 8 mai
03 85 81 69 73



+ d'information

N'hésitez pas à joindre
l'Union des Commerçants
07 64 52 26 73
ou ucia.paray@gmail.com

Tecknyscene Esprit com

25 quai de l'Industrie
09 52 44 43 39

Studio C

14 bis rue des Deux Ponts
03 85 88 85 69

Maison

Cercle Entreprise
Zac du Champ Bossu
03 85 81 60 08

Maison et jardin

5 place Guignault
03 85 24 78 80

Cre'Art'Piscine

7 Ter quai de l'Industrie
03 85 24 67 95

France Pare-Brise

Rue de la Grande Bruyère
03 73 55 12 57

Mairie

Town Hall | Rathaus

Place de l'hôtel de ville
+33(0)3 85 81 95 00
accueil@paraylemonial.fr
www.paraylemonial.fr

📅 Toute l'année du lundi au vendredi :
8h30-12h et 13h30-17h
Fermé les jours fériés,
les 24 et 31 décembre

Monday to Friday: 08:30am-12:00pm and 01:30pm-05:00pm. Closed on bank holidays on the 24th and the 31st of December.

Montag bis Freitag: 08:30-12:00 Uhr und 13:30-17:00 Uhr. Geschlossene Feiertage und 24. und 31. Dezember.

- **Objets trouvés** Lost and found | Fundsachen
+33(0)3 85 81 95 12
- **Police municipale** Local police | Stadtpolizei
Rue du 8 mai 1945 / +33(0)3 85 81 00 11



Marchés Market | Stand

Vendredi matin

Friday morning
Freitag Morgen
Boulevard du Collège

Samedi matin

Saturday morning
Samstag Morgen
Marché produits locaux,
cours Jean Jaurès



Paroisse Parish | Pfarrei

30 rue Desrichard / +33(0)3 85 81 05 84
www.paroisse-paray.fr

Transport

Means of transport | Transportmöglichkeit

Taxis

Taxis parodiens : +33(0)3 85 88 84 30
JBM Services : +33(0)6 89 85 58 47
Taxi Michaud : +33(0)7 56 10 43 01

Transport urbain

Urban transport | Stadtverkehr

Bus « PLM »

📅 Circule toute l'année, du lundi au samedi (hors jours fériés). Vente de billets dans le bus et vente de carte à l'Office de Tourisme.

Everyday except on Sunday and banks holidays. Tickets on sale on the bus. Täglich außer am Sonntag und an Feiertagen. Tickets zum Verkauf im Bus.



Gare SNCF Train

Station / SNCF Bahnhof

Place de la gare

www.sncf-connect.com

📅 Toute l'année lundi au samedi :
9h30-12h15 et 13h30-18h.

*Counter opened from Monday to Friday: 9:30am-12:15pm and 1:30pm-6:00pm
Schalter geöffnet von Montag bis Freitag: 9:30-12:15 Uhr und 13:30-18:00 Uhr*



Borne SNCF Au Marigny
8 place Lamartine

Urgence-Santé Emergency Services | Notruf - Gesundheit

- **Gendarmerie Nationale** Police | Polizei
9 rue des Charmes / +33(0)3 85 81 14 44
- **Pompiers** Fire Brigade | Feuerwehr
Bld Henri de Régnier / 18 ou +33(0)3 85 81 00 18
- **Centre Hospitalier** Hospital | Krankenhaus
Bld des Charmes / +33(0)3 85 81 80 00
- **Médecins généralistes**
Doctors | Allgemeinmediziner

- **Infirmiers** General Practitioners Nurses | Krankenpflegepersonal
- **Pharmacies de garde**
Pharmacies | Notdienstapotheken

Contacter le 15

*Call 112 for any emergency (police, fire brigade or ambulance).
Rufen Sie 112 für jeden Notfall (Polizei, Feuerwehr oder Rettungsdienst).*

Team building, séminaire, réunion, petit ou gros rassemblement, à chacun son espace et son activité pour organiser l'évènement qui lui correspond !

Côté Salles

Moins de 100 personnes

- The Originals Hotels City*** (de 16 à 32 personnes)
- Villa Médicis (de 20 à 90 personnes)
- Aux Vendanges de Bourgogne** (100 personnes)

Jusqu' à 300 personnes

- La Maison Verneuil (de 20 à 200 personnes)
- Agora Espace (200 personnes)
- Hôtel le Prieuré (de 100 à 300 personnes)

+ de 300 personnes

- Centre Culturel et des Congrès (300 à 600 personnes)
- Théâtre Sauvageot (436 personnes)
- Sanctuaire du Sacré-Cœur (400 à 700 personnes)
- Centre Associatif Parodien (1000 à 2500 personnes)



Côté Repas

Des restaurants pouvant accueillir les groupes
(section Restaurants voir p.33)

- Aux Vendanges de Bourgogne**
- Hôtel-Restaurant des Trois Pigeons***
- Hôtel-Restaurant du Champ de Foire
- Restaurant de La Bourbince - Hôtel Le Prieuré
- Hôtel-Restaurant de la Basilique

Des traiteurs à votre service

- BF Events
- Maison Lacroix



Côté Animations

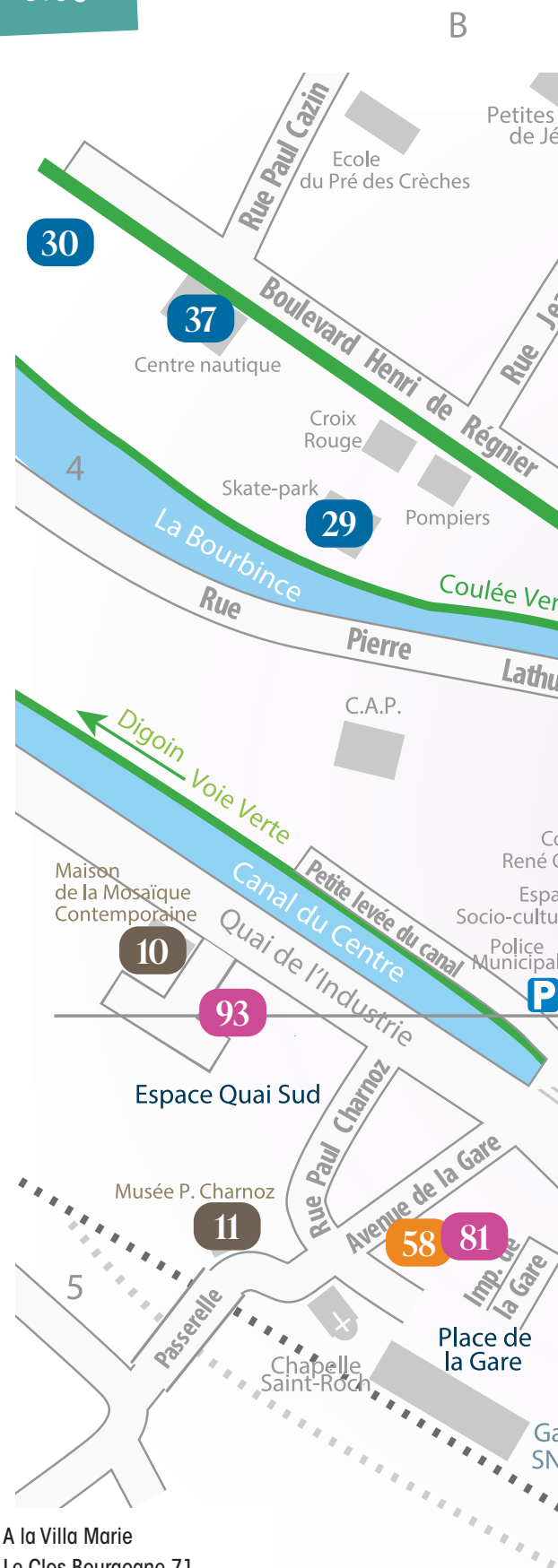
- Un rallye-découverte de la ville pour un instant ludique
- Location de vélos pour une activité sportive (p. 22)
- Des visites et ateliers pour partager un moment convivial (p.7)



- 1 Basilique du Sacré-Cœur
- 2 Cloître
- 3 Belles demeures
- 4 Tour Saint-Nicolas
- 5 Maison Jayet
- 6 Théâtre Sauvageot
- 7 Musée du Hiéron
- 8 Jardin de la poste
- 9 Fresque square du 19 mars
- 10 Maison de la Mosaïque
- 11 Musée Charnoz
- 12 Terra Flora
- 13 Poterie de Poisson
- 14 Atelier mosaïque Elisabeth Ragon
- 15 Bulles d'Autrefois
- 16 Chapelle des Apparitions
- 17 Chapelle La Colombière
- 18 Chapelle Saint-Jean
- 19 Parc des Chapelains
- 20 Location de Vélos
- 21 Location de Rosalie
- 22 Parc du Moulin Liron, Dr Drapier
- 23 Bois des Aisances
- 24 Hippodrome
- 25 Le Moulin de Vaux
- 26 Bougres d'ânes
- 27 Empire Cinéma
- 28 Bibliothèque
- 29 Skatepark
- 30 Terrains de tennis
- 31 Centre de Vol en planeur
- 32 Aéroclub
- 33 Montgolfières en Charolais
- 34 Digoin Montgolfières
- 35 Diverti'parc
- 36 Bateau Ville de Digoin
- 37 Centre Nautique
- 38 Maison du Goût Thé
- 39 Chocolaterie Pubill
- 40 L'Atelier Rouge raisin
- 41 Le 1900
- 42 L'Ovale
- 43 Brasserie du Théâtre
- 44 Chez Rosa (Viva La Vida NG)
- 45 O Fil de l'Eau
- 46 Le Coin Sucré Salé
- 47 L'Atelier de la Pizza
- 48 La Crêperie
- 49 Trattoria Paola
- 50 Le Pinocchio
- 51 La Maison Verneuil
- 52 Le Bistrot Charolais
- 53 La Taverne

- 54 La Boucherie
- 55 Le Champ de Foire
- 56 Restaurant de La Bourbince
- 57 Restaurant des Trois Pigeons
- 58 Domaine des Marguerites
- 59 Aux Vendanges de Bourgogne
- 60 Restaurant de la Basilique
- 61 La Panif
- 62 La Fourchette
- 63 Auberge de Vigny
- 64 Restaurant de La Poste
- 65 Euroscar
- 66 Delfotel
- 67 Grill Le Charollais
- 68 Camping Au Bon Endroit
- 69 Camping de Volesvres
- 70 Aire municipale Camping-Car
- 71 Halte Nautique Eric Tabarly
- 72 Association Cœur du Christ
- 73 Le Prieuré
- 74 The Originals City Hotel
- 75 Hostellerie des Trois Pigeons
- 76 Grand Hôtel de la Basilique
- 77 Aux vendanges de Bourgogne
- 78 B&B
- 79 La maison Verneuil
- 80 Hôtel du champs de Foire
- 81 Domaine des Marguerite
- 82 La Reconce
- 83 Le Charollais
- 84 Delfotel
- 85 Le Clos des Oliviers
- 86 Le Vallon de Paray
- 87 Le Clos de Étoiles
- 88 Sitio
- 89 Les Terres de Pouilly
- 90 Château de Martigny
- 91 Clos Aventures
- 92 Le Moulin de Vaux
- 93 Quai Sud
- 94 Vallon de Paray
- 95 Meublé Maissonette
- 96 L'Ebène
- 97 Appartement meublé d'Hôtes
- 98 Meublé Centre Ville
- 99 Gîte La Forêt
- 100 Petit Coin de Paradis
- 101 Vill'Arum
- 102 L'Épicerie
- 103 Gîte Saint-Nicolas
- 104 Au Bon Cœur
- 105 Au Coin de l'Avenue
- 106 Le Val d'or Béguinage
- 107 La Belle Etoile

- 108 A la Villa Marie
- 109 Le Clos Bourgogne 71
- 110 Sitio
- 111 Appartements de la Gorce
- 112 Clos de Marie
- 113 Château de Martigny
- 114 Maison Thomey
- 115 Le Bois Clair
- 116 Domaine du Seuil
- 117 Les Gîtes du miel

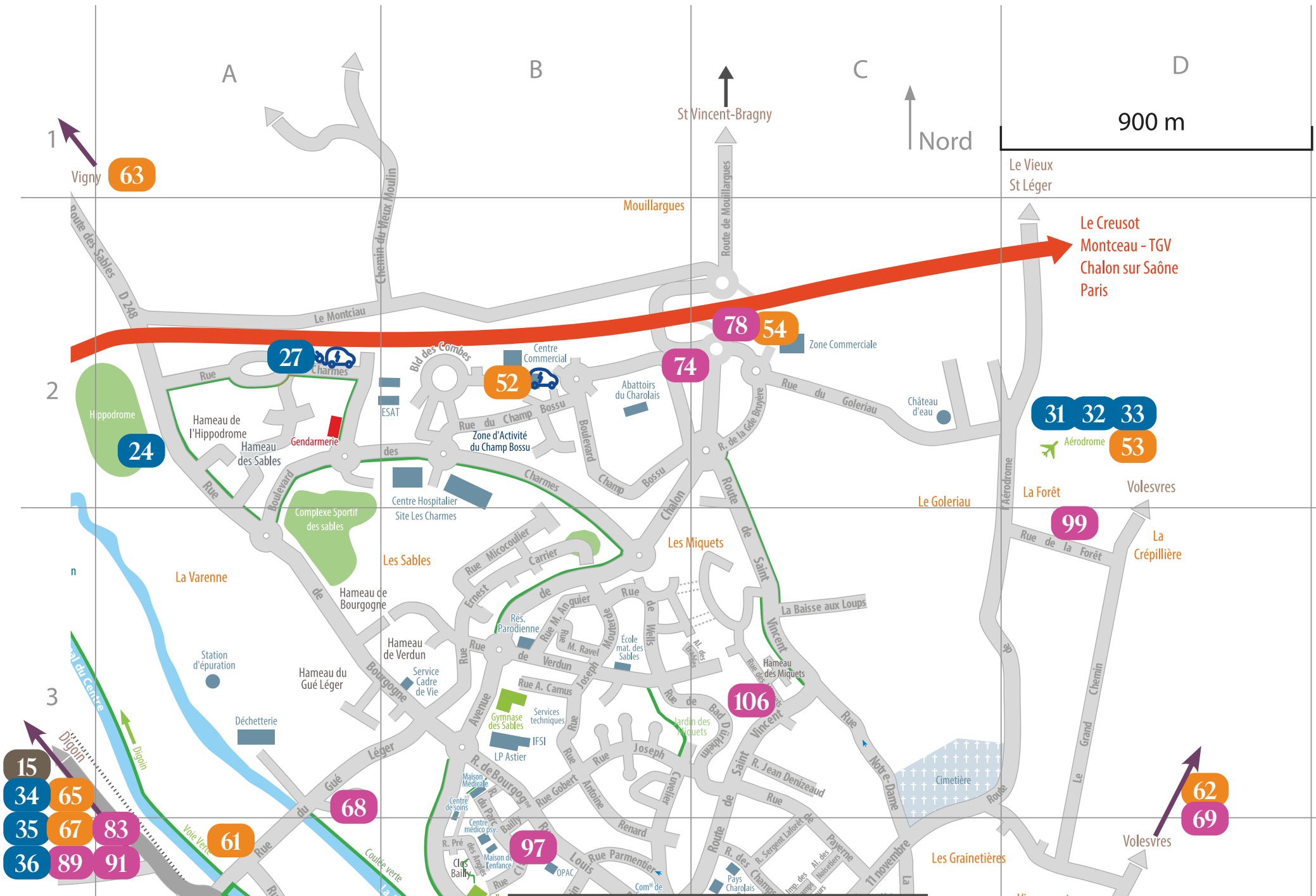


150 mètres

C



Grand Plan de Paray-le-Monial





OFFICE DE TOURISME

Tourist office / Fremdenverkehrsamt

25 avenue Jean-Paul II
71600 PARAY LE MONIAL
Tel : +33(0)3 85 81 10 92



contact@tourisme-paraylemonial.fr
www.tourisme-paraylemonial.fr

Horaires d'ouverture :

Ouvert toute l'année

du lundi au samedi de 9h30 à 12h30
et de 14h à 17h30

Du 1^{er} novembre au 28 février

fermé les mardis matin

(hors vacances scolaires - zone A)

De Pâques à mi-octobre,

ouvert aussi les dimanches et jours fériés

Du 15 juin au 15 septembre

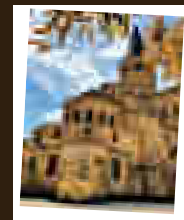
tous les jours de 9h30 à 12h30 et 14h à 18h30

Opening times :

All year from Monday to
Saturday 9:30am-12:30pm
and 2:00pm-5:30pm
From November 1st to February
28th closed on Tuesday
mornings (except school
holidays Zone A)
From Easter to October 15th
Sundays and bank holidays
9:30am-12:30pm and 2:00pm-
5:30pm
Everyday from June 15th to
September 15th 9:30am-
12:30pm and 2:00pm-6:30pm

Öffnungszeiten :

Das ganze Jahre von Montag
bis Samstag 9:30-12:30 Uhr
und 14:00-17:30 Uhr
Vom 1. November bis 28.
Februar dienstagsmorgens
geschlossen (ausser Schulferien
Zone A)
Von Ostern bis 15 Oktober
Sonntags und feiertags 9:30-
12:30 Uhr und 14:00-17:30 Uhr
15. Juni bis 15. September
täglich 9:30-12:30 Uhr und
14:00-18:30 Uhr



Accès :

En voiture :

Lyon 1h45 - 130 km
Dijon 1h50 - 148 km
Moulines 50 min - 73 km

En TGV :

Paris > Le Creusot TGV >
Paray-le-Monial - 2h15

En train :

TER lignes régulières
Clermont-Ferrand - Lyon - Dijon

Route71
BOURGOGNE DU SUD

18:24

Prenez les
Routes de
Saône-et-Loire

au cœur du patrimoine
à vélo
Et tracez celle de vos envies

MOMES

ATELIER D'ENOLOGIE AU CHATEAU DE ROUGEON
AVEC FLORENCE BOUCHARD

NOUVELLE APPLICATION
ROUTE 71

SAÔNE-LOIRE
BOURGOGNE DU SUD